

Topónimos navarros con sufijo -ain

JOSE MARIA JIMENO

ENTRE los investigadores que han estudiado este tipo de topónimos y su origen se cuentan URABAYEN¹, CARO BAROJA², MICHELENA³, LOPEZ MENDIZABAL⁴, MUJICA⁵ y ahora Eugenio ARRAIZA, en este número de «Fontes Linguae Vasconum».

Urabayen elaboró un mapa de situación de los sesenta y seis pueblos con nombres terminados en «-ain», emplazados en la Montaña baja de valles abiertos⁶. Caro Baroja estableció la dicotomía entre nombres de lugares habitados y de accidentes geográficos. Los primeros se componen de un antropónimo (el del fundador o dueño primitivo del «fundus») y la desinencia «-anu(m)», que aquí dió «-ain». En cada caso recojo las interpretaciones de los antropónimos dadas por este autor y por Mújika. Otro es para Caro Baroja el caso de los accidentes geográficos, de los que los orónimos terminarían en «-gain», que también dió «-ain»⁷. Existen otras opiniones y la cuestión no parece resuelta⁸.

Mi aportación se limita a proporcionar un listado de topónimos, con las variantes observadas en la documentación, para su estudio por los lingüistas, en la línea seguida para mis investigaciones toponomásticas⁹. Sería interesante añadir los terminados en «-an», «-en», «-in», éstos tan abundantes sobre todo en la merindad de Estella, y cuya interrelación podemos constatar en el material que presentamos¹⁰.

He suprimido los que conservan la postposición «-gain», por centenares en Navarra, aunque no otros en que ésta ha dado «-kain» o ha perdido la «g» intervocálica, como en «Aldain» = «Aldagain» y otros¹¹.

1. URABAYEN, Leoncio de: *Notas al gráfico de la extensión en Navarra de los nombres de pueblos terminados en «-ain»*, en «RIEV», XVI, 1925, págs. 150-152.

2. CARO BAROJA, Julio: *Algunas notas sobre onomástica antigua y medioeval*, en «Hispania», XIII, 1944, págs. 515-544. ID.: *Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina*, Salamanca, 1945.

3. MICHELENA, Luis: *Apellidos vascos*, San Sebastián, 1953, págs. 36-37.

4. LOPEZ MENDIZABAL, I.: *Etimologías de apellidos vascos*, Buenos Aires, 1958; Citado en «Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco. Cuerpo A. Diccionario Enciclopédico Vasco, Vol. I, San Sebastián, Auñamendi, 1977, p. 232.

5. MUJICA URDANGARIN, Luis María: *Latina eta erromanikoaren eragina euskaran (Euskal lexikoaren azterketa bideetan)*, Donostia, 1982.

ABREVIATURAS

Car. = Cartón.
Desp. = Despoblado.
f. = folio.
Gran. = Granja.
Mer. = Merindad.
Lug. = Lugar.
p. = página.
n. = número.
Reg. = Regata.
tér. = término.
v. = verso.

ARCHIVOS

ADP.1: Archivo Diocesano de Pamplona. Car. 596.
ADP.2: Archivo Diocesano de Pamplona. Car. 1.385, n.º 8
ADP.3: Archivo Diocesano de Pamplona. Car. 1.765.
ADP.4: Archivo Diocesano de Pamplona. Lib. 155 (Visita pastoral del obispo Lorenzo Igual de Soria)
ANC.: Archivo General de Navarra. Catastros.
ANH.1: Arch. General de Navarra. Hipotecas Pamplona.
ANH.2: Arch. General de Navarra. Hipotecas Villava.
ANP.1: Arch. General de Navarra. Protocolos Artajona.

6. URABAYEN: *Notas*, p. 66.

7. CARO BAROJA: *Materiales*, págs. 60-65; Relación y análisis de topónimos y sus antropónimos originantes, págs. 67-76.

La dicotomía establecida entre poblados y despoblados o accidentes geográficos es innecesaria. En zonas vascohablantes de Navarra, donde utilizan habitualmente el «-ain» en lugar del «-aren», los antropónimos así desinenciados ni tienen por qué ser romanos o medievales (pueden ser actuales), ni designar una «villa» o poblado.

8. Una síntesis de la cuestión y de las soluciones propuestas en: «Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco. Cuerpo A. Diccionario Enciclopédico Vasco», I, pp. 232-233.

9. JIMENO JURIO, José María: *Recogida de topónimos. Ambito, fuentes, metodología. La experiencia navarra*. Ponencia leída en las «I Jornadas de Toponimia» celebradas en Gasteiz-Vitoria (3 al 5 de abril de 1986).

10. Ejemplos en «-an»: Barbatáin = Barbatán; Igual en Dolitrain, Esain, Guerendiain, Laquidain.

En «-en»: Artariain = Artarien; también Ballariain, Guendulain y otros.

En «-on»: Barasoain = Barason, como Beasoain, Belascoain, Lizasoain.

En «-in»: Beariain = Bearin; y Gomacín, Grocin, Idocin, Luquin, Oricin y muchos más.

11. CARO BAROJA: *Materiales*, págs. 60-66, afirma que en ciertos nombres de accidentes geográficos, sobre todo orónimos, acabados en «-ain», ésta desinencia viene de «gain», «gañ», por caída de la gutural «g» intervocálica (entre dos «a»), y que tal postposición equivale a «alto», «altura» (Ollargain = alto del gallo; Otsain = alto del lobo). Pero eso no es así en la mente del vascohablante navarro, para quien «gain», «gañ» equivale a «encima de», «más alto que», «más arriba que», pero no en sentido vertical sino horizontal, opuesto a «pe(a)» = «debajo de», «más bajo», «más abajo que». Cuando un labrador vascohablante sitúa una pieza en «Zubigain(a)», designa un paraje que no está «en el alto del puente», ni «más alto» que éste, sino «(el de) más arriba del puente». Puede darse la circunstancia de que el elemento referencial (puente) y la finca estén en un paraje relativamente llano y que aquél domine por su altura las tierras situadas «más arriba» (Zubigain).

- ANP.2: Arch. General de Navarra. Protocolos Asiáin.
 ANP.3: Arch. General de Navarra. Protocolos. Echauri.
 ANP.4: Arch. General de Navarra. Protocolos. Huarte-Pamplona.
 ANP.5: Arch. General de Navarra. Protocolos. Monreal.
 ANP.6: Arch. General de Navarra. Protocolos. Pamplona.
 ANP.7: Arch. General de Navarra. Protocolos. Salinas de Oro.
 ANP.8: Arch. General de Navarra. Protocolos. Tafalla.
 ANP.9: Arch. General de Navarra. Protocolos. Urroz-Villa.
 ANP.10: Arch. General de Navarra. Protocolos. Villava.
 AV.: Archivo Vaticano: Liber redecimae (1274-1279).

EIA.1: Donostia. Eusko-Ikaskuntzaren artxibo. Toponimia, Car. 47 (Contiene relaciones enviadas en 1919 por los Ayuntamientos navarros a la Comisión de Monumentos con destino a Euskaltzaindia).

EIA.2: Donostia. Eusko-Ikaskuntzaren artxibo: Toponimia, Car. 48 (Relaciones toponomásticas de los pueblos de la merindad de Estella, tomadas del registro de la propiedad, sin indicación de fecha, remitidas en 1922 por el Diputado Manuel de Irujo y Ollo a Eusko-Ikaskuntza).

BIBLIOGRAFIA

- ALT.1: ALTADILL, Julio: *Los despoblados en Navarra*, en «BCMCHAN» (1917-1923).
 ALT. 2: ALTADILL, Julio: *Geografía del País Vasco-Navarro*. Provincia de Navarra. II, Barcelona.
 ARI.: ARIGITA LASA, Mariano: *Historia de la imagen y santuario de San Miguel de Excelsis*, Pamplona, 1904.
 BEG.: BEGUIRISTAIN, María Amor: *Encuesta etnográfica de Obanos (Navarra)*, en «CEEN», n. 23 (1976), p. 189-235.
 CAR.: CARO BAROJA, Julio: *Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina*, Salamanca, 1945.
 CARR.: CARRASCO PEREZ, Juan: *La población de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, 1973.
 CAS.: CASTRO, José Ramón. IDOATE, Florencio: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*. Vols. I-L. Pamplona, 1952-1970.
 CIE.: CIERVIDE MARTINENA, Ricardo: *Registro del Consejo de Olite (1224-1527)*, Pamplona, 1972.
 CLA.: CLAVERIA ARANGUA, Jacinto: *Iconografía y santuarios de la Virgen en Navarra*, 2 vols., Madrid, 1944.
 CONS.: *Constituciones synodales del Obispado de Pamplona*, Pamplona, 1591.
 EGA.: EGAÑA GOYA, Miren: *Nafarroako Yerri ibarreko leku-izen nagusien zenbait berri*, en «Aingeru Irigarayri omenaldia», San Sebastián, 1985, p. 351-362.
 EQUI.: EQUIZA, Begoña, y otros: *Labiano. Estudio etnográfico-histórico*. III. *Lingüística*, en «CEEN», n.43 (1984), p. 5-37.
 FEL.: FELONES MORRAS, Román: *Contribución al estudio de la iglesia navarra*

- del siglo XIII. *El libro del rediezmo de 1268*, II, en «Príncipe de Viana», 1982, pp. 623-713.
- FOR.: FORTUN PEREZ DE CIRIZA, Luis Javier: *Colección de «fueros menores» de Navarra y otros privilegios locales*, en «Príncipe de Viana», nn. 165, 166-167 (1982), pp. 273-346; 951-1036; n. 175 (1985), pp. 361-448.
- GAR. 1.: GARCIA LARRAGUETA, Santos A.: *El Becerro de Roncesvalles*, en «Príncipe de Viana», n. 168-170 (1983), p. 111-169.
- GAR. 2.: GARCIA LARRAGUETA, Santos A.: *El Gran Priorado de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén*, II, Pamplona, 1978.
- GAR. 3.: GARCIA LARRAGUETA, Santos A.: *Archivo parroquial de San Cernin de Pamplona. Colección diplomática hasta 1400*, Pamplona, 1978.
- GOÑ.: GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona (829-1500)*, Pamplona, 1965.
- IDO. 1.: IDOATE, Florencio: *El Señorío de Sarriá*, Pamplona, 1959.
- IDO. 2.: IDOATE, Florencio: *Poblados y despoblados o desolados en Navarra (1534 y 1800)*, en «Príncipe de Viana», 1967, pp. 309-334.
- IDO. 3.: IDOATE, Florencio: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la sección de Comptos. Registros*. Vols. LI-LII, Pamplona.
- JIM. 1.: JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur*, Estella, 1986.
- JIM. 2.: JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza* (Preparado para su publicación).
- JIM. 3.: JIMENO JURIO, José María: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar* (Preparado para su publicación).
- JIM. 4.: JIMENO JURIO: *El euskera en la toponimia de Artajona*, en «Fontes Linguae Vasconum», 1969, p. 371-385.
- JIM. 5.: JIMENO JURIO, José María: *El Libro rubro de Iranzu*, en «Príncipe de Viana», n. 120-121 (1970), p. 221-269.
- LAC.: LACARRA, José María: *Colección Diplomática de Irache*, I (958-1222), Zaragoza, 1965.
- LAP.: LAPUENTE MARTINEZ, Luciano: *Toponimia amescoana*, en «FLV», n. 21 (1969), p. 393-410.
- LEI.: LEIZAOLA, Fermín de: *Toponimia del valle de Atez (Navarra)*, en «Aingeru Irigarayri omenaldia», Donostia, 1985, p. 407-421.
- MAD.: MADOZ, Pascual: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, 16 vols. Madrid, 1849.
- MAR.: MARICHALAR, Carlos: *Colección diplomática del rey Sancho VIII el Fuerte de Navarra*, Pamplona, 1934.
- MARTIN: MARTIN DUQUE, Angel J.: *Documentación medieval de Leire (Siglos IX a XII)*, Pamplona, 1983.
- MARTIN.: MARTINENA RUIZ, Juan José: *Catálogo documental de la Real Colegiata de Roncesvalles (1301-1500)*, Pamplona, 1979.
- MICH.: MICHELENA, Luis: *Apellidos vascos*, San Sebastián, 1953.
- MUJ.: MUJICA URDANGARIN, Luis María: *Latina eta erromanikoaren eragina euskaran (Euskal lexikoaren azterketa bideetan)*, Donostia, 1982.
- OST.: OSTOLAZA, María Isabel: *Colección diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127-1300)*, Pamplona, 1978.
- UBI.: UBIETO ARTETA, Antonio: *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra*, Zaragoza, 1951.

- URA. 1.: URANGA, José Javier: *Fuegos de la Merindad de las Montañas en 1350*, en «Príncipe de Viana», n. 56-57 (1954), p. 251-294.
- URA. 2.: URANGA, José Javier: *Notas sobre topónimos navarros medievales*, en «CEEN», n. 41-42 (1983), p. 39-96.
- YAN.: YANGUAS Y MIRANDA, José: *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*, 3 vols., Pamplona, 1964.
- ZAB.: ZABALO ZABALEGUI, F. Javier: *El Registro de Comptos de Navarra de 1280*, Pamplona, 1972.

TOPONIMOS

1. ABARRIOTUAIN. Tér. en Eusa (Ezcabarte, Mer. de Pamplona). *Abarriotuáin* (1565, ANH. 2, f.20-21).
2. ABINZOAIN. Tér. en Guenduláin (Cizur, Mer. de Pamplona). *Abinzain*; *Abinzoain* (1837); *Abisain* (1880) (JIM. 1, 9B. 1.).
3. ABRICAIN. Tér. en Irujo (Guesálaz, Mer. de Estella). *Abricáin* (EIA. 2).
4. ACARRIAIN. Reg. en Zubieta (Santesteban, Mer. de Pamplona). *Acarriain* (ALT. 2, p. 320).
5. ACOTAIN. Desp. en Urroz Villa (Mer. de Sangüesa). *Acotayn* (1269, FEL, n. 62); *Accotan* (1279, AV., f. 76 v); *Acutain*; *Acutayn* (1273-1294, OST.: n. 91, 97, 176, 324; 1280, ZAB.: n. 1707; 1366, CARR.: n. 455; 1591, CONS.: f. 159; MAD., I, p. 75; ALT. 1: 1917, p. 117; ALT. 2, p. 405, 427, «Acolain o Acotain»).
- Quizás procedente de «*Aculeus*». (CAR. p. 67).
6. ADOAIN. Lug. en Urraul Alto (Mer. de Sangüesa). *Adoain*; *Adoain*; *Aduaing* (1033, MARTIN, n. 24; 1057, 1068, ID. n. 52, 82; 1119, ID. n. 264); *Adoayn* (1266, CARR., p. 471); *Adoin* (1033, CAS., I, n. 5).
7. (ALT. 2: p. 485) «*Ado*» es antropónimo medieval (CAR., p. 67). *Adoain*. V. AGUAIN. Tér. en Alzórriz (Unciti).
8. ADOAIN. Tér. en Echauri (Echauri, Mer. de Pamplona). *Adoayn çelaya* (1608, ANP. 3, Car. 8 bis).
9. ADOAIN. Tér. en Echauri (Echauri, Mer. de Pamplona). *Adoayn* (1599, ANP. 3, Car. 1, n. 11).
10. AGAIN. Tér. en Villanueva (Yerri, Mer. de Estella). *Again* (EIA. 2).
11. AGOAIN. Desp. en Alzorritz (Unciti, Mer. de Sangüesa). *Adoayn* (1658, ANP. 5, Car. 3); *Agoain*, *Agoayn*, *Aguain* (1594, ANP. 9, Car. 4 bis, n. 181; 1675, 1698, ANP. 5, Car. 6, 13, 16; 1714, 1715, ANP. 5, Car. 16). Reg. (ALT. 2, p. 480).
- Desp. con desaparecida iglesia de San Martín. Vestigios arqueológicos.
12. AGUDIAIN. Térm. en Cemborain (Unciti, Mer. de Sangüesa). *Agudiain* (1892, ANC.).
13. AICAIN OSUNA. Tér. en Yelz (Lizoain, Mer. de Sangüesa). *Aycayn osuna*; *Ycayn osuna* (1596, 1597, ANP. 9, Car. 5, n. 9, 35. Probablemente con omisión de cedilla en «*Ayçayn*»).
14. AINDURAIN. Tér. en Zariquiegui (Cizur, Mer. de Pamplona). *Andolain*; *Andulain*; *Andurain* (1717-1925); *Ayndurayn* (1594). (JIM. 1, 17B. 2).

14. AIZOAIN. Lug. en Ansoáin (Mer. de Pamplona).
Aiçoain; Ayçoain; Ayçoayn (1267, OST., n. 205; 1350, URA. 1, p. 276; 1350, 1366, CARR. pp. 387, 519, 557); *Aynçoanh* (1276-1279, AV., f. 31, 46v, 82v); *Aytssuayn; Aytçoayn* (1278, AV, f. 57v; 1290, OST., n. 313; *Aizun* (1205, MARI.: p. 72-73; CAS.: I, n. 134; ALT. 2.: 11-12: «Ainzuaín, nombre anterior». Existe un lugar llamado «Ancín». CAR., p. 67).
15. ALCAIN. Tér. en Esquíroz (Galar. Mer. de Pamplona).
Alcain (1888. JIM. 3, 7B. 2).
16. ALDAIN. Monte en Latasa (Imoz. Mer. de Pamplona).
Aldain (ALT. 2, p. 193. Antes «Alda-gain», con caída de «g» intervocálica. CAR., p. 66).
17. ALDUCOAIN. Tér. en Imbuluzqueta (Esteribar. Mer. de Pamplona).
Alducoayn, Monte (1554, ANP. 4, Car. 1, n. 8).
18. ALKAIN ZURIAIN. Tér. en Goizueta (Mer. de Pamplona).
Alkain zuriaín (Actual).
19. AMALAIN. Gran. y desp. en Erice (Atez. Mer. de Pamplona).
Amalain; Amalayn (1350, 1366, CARR., pp. 400, 559; 1591, CONS., f. 159v. Señorío con iglesia de Santa Bárbara. MAD., II, p. 229. ALT. 2, p. 59-60; IDO. 2, p. 319, 328; Término en el caserío de ese nombre y caserío en Eguaras, LEI., p. 412). De «Emilianum» (CAR., 67); De «Aemilianus, Aemilianini», (MUJ., pp. 246, 247).
20. AMALAIN. Desp. en Juslapeña (Mer. de Pamplona).
Amalain (1534, 1800, IDO. 2, pp. 319, 328).
21. AMATIAIN. Tér. de Goñi (Goñi, Mer. de Estella).
Amatiain; Amatiayn (1605, ANP. 2, Car. 40; 1945, ANC).
22. AMATRIAIN. Lug. de Orba (Mer. de Olite).
Amatriain; Amatriayn (1280, ZAB., n. 424, 1652; 1366, CARR., p. 45, 494; 1591, CONS., f. 160v. «Amatrain, nombre anterior». ALT. 2, p. 724). Nombre del dueño primitivo: «Emeterianum» (CAR. p. 68); De «Aemeteriani» (MUJ., p. 247).
23. AMOAIN. Desp. en el valle de Unciti (Mer. de Sangüesa).
Amoain (ALT. 2, p. 481. Probablemente se trata del despoblado Ansoáin).
24. AMOCAIN. Desp. en Egüés (Mer. de Sangüesa).
Amocain; Amucain (ALT. 1, 1917, p. 181; ALT. 2, p. 356. CAR., p. 68).
Amucoayn (1591, CONS., f. 159).
25. ANDOAIN. Tér. en Usi (Juslapeña. Mer. de Pamplona).
Andoayn ondoa (1736, ANH. 1, f. 157-158).
26. ANDOAIN. Monte en Belzunce (Juslapeña, Mer. de Pamplona).
Andoain (ALT. 2, p. 210).
27. ANDOAIN. Tér. de Aberin (Solana, Mer. de Estella).
Andoain; Andorin (EIA. 2).
28. ANDREQUIAIN. Desp. en el valle de Elorz (Mer. de Sangüesa).
Andrequiain; Andrequiayn (1280, IDO. 3, n. 25; ZAB. n. 328, 1670, 1822; 1400, IDO. 3, 994; 1591, CONS.: f. 159v; 1599, ANP. 6, Car. 19); *Andricain* (siglo XVII y actual. «Andrequiain, Andrecayn, Andrecain, nombres antiguos». ALT. 2, p. 364). Posesión antigua de una «Andrequina» (CAR. p. 68).
29. ANDREQUIAIN. Tér. en Biurrun (Ilzarbe, Mer. de Pamplona).
Andrecain (1606, ANP. 4, Car. 8 bis); *Andriquiain; Andriquiayn* (1657-1668, ANP. 6, Cars. 174, 176, 177); *Andricain* (1945, ANC).

30. ANDREQUIAIN. Tér. de Indurain (Izagaondoa. Mer. de Sangüesa).
Andrequiayn, Pieza (1594, ANP. 9, Car. 4 bis, n. 180).
31. ANDULAIN. Tér. en Imarcoain (Elorz. Mer. de Sangüesa).
Andulain; *Andulayn* guibela (1611, ANP. 6, Car. 9; 1723, ADP. 3, f. 262);
Andilaguibel (1892, ANC).
32. ANDULAIN. Tér. en Goñi (Goñi, Mer. de Estella).
Andurayn (1476, ANP. 7, Car. 1, n. 100); *Andulain* (EIA. 2); *Andurain*
(1945, ANC).
33. ANSOAIN. Lug. en Ansoain (Mer. de Pamplona).
Sansoain (1222, OST., n. 60, 69); *Sansoanb* (1277, AV., f. 47); *Sansoayn* prope
Artiga (1240, GAR. 2, n. 288); *Sansoayn* prope Pampilonam (1274, 1275, 1278,
AV., f. 3, 13 v 53 v); *Sansoaynb* (1279, AV., f. 70); *Sanssoain* iuxta Pamplona
(1230, GAR. 2., n. 228); *Sanssoayn* (1268, FEL., n. 775; 1350, 1366, CARR., n.
387, 519); *Sançoanb* prope Pampilonam (1274, AV., f. 9).
CAR., p. 69, resalta el paralelismo Ansoain = Sansoain; Ansotegui = Sanso-
tegui; Ansorena = Sansorena.
34. ANSOAIN. Tér. en Abárzuza (Yerri. Mer. de Estella).
Ansoain (1723, ADP. 3, f. 1241; 1922, EIA. 2).
35. ANSOAIN. Tér. en Zabal (Yerri. Mer. de Estella).
Ansoain (EIA. 2).
36. ANSOAIN. Desp. en el valle de Unciti (Mer. de Sangüesa).
Sansoain (1094, MARTIN, 144; 1534, 1800, IDO. 2, pp. 314, 337); *Sansoayn*
(1366, CARR., p. 460); *Sansoaing* (1061, MARTIN, n. 63b); *Sansoain* de Atea
(1178, MARTIN, n. 342); *Ansoain* (1534, 1800, IDO. 2, pp. 314, 337; 1799,
ADP. 4, f. 100; 1892-1941, ANC.).
37. ANSOAIN AGUREA. Tér. en Murillo (Lónguida. Mer. de Sangüesa).
Ansoayn agurea (1601, ANP. 6, Car. 12).
38. APALAIN. Tér. en Sansoain (Urraul Bajo. Mer. de Sangüesa).
Apalain (1919, EIA. 1).
39. APAZTRAIN. Tér. en Olleta (Orba. Mer. de Olite).
Apaztrayn (1628, ANP. 8, Car. 142, n. 98).
40. AQUIRIAIN. Desp. en Reta (Izagaondoa. Mer. de Sangüesa).
Aquiriain; *Aquiriayn* (1593, ANP. 9, Car. 4, n. 173; 1280, ZAB., n. 1221;
URA. 2, p. 48); *Aquirriain* (1444, ALT. 1, 1918, p. 165); *Aquirriayngo* ardance
çarra; *Aquirriayngo* erreca (1593, ANP. 9, Car. 4, n. 173).
41. AQUITURRAIN. Desp. en Uterga (Ilzarbe, Mer. de Pamplona)
Aquitorrain; *Equitorrain* (1599, ANP. 6, Car. 19; con basílica románica de
San Salvador, recientemente desaparecida); *Aquiturrain* (1919, EIA. 1; MAD.,
II, p. 368); *Aquitornain*; *Quitornain* (1534, 1800, IDO. 1, p. 229; IDO. 2, p. 320;
URA. 2, p. 48); *Aquiturriain* o *Aquirriain* (ALT. 1, 1918, p. 269-270; ALT. 2,
p. 295).
De «Aquitius», *Aquiturius, *Aquiturianum? (CAR., p. 68).
42. AQUITURRAIN. Tér. en Munárriz (Goñi. Mer. de Estella).
Aquiturrain (EIA. 2; 1945, ANC).
43. ARABAIN. Tér. en Galar (Galar, Mer. de Pamplona).
Arabayn (1594); *Arauaiñ* (1723); *Arabañeta*; *Arabañetas* (1888, 1927). (JIM.
3, 8B. 19, 20).
44. ARANDOAIN. Tér. en Astráin (Cizur. Mer. de Pamplona).
Aradoayn (1593); *Arandoaña* (1683); *Aranduain* (1656); *Arandoain* (1834).
(JIM. 1, 1B. 5). *Arandoain* aldea (1683); *Arandoain* basterra; *Arandoain* bidea;

Arandoain ondo; *Arandoco* erreca (JIM. 1, 1B. 7-16). Actualmente «*Arondain*» (ALT. 2, p. 315).

45. ARBARAIN. Tér. en Goñi (Goñi. Mer. de Estella).

Arbarain burua; *Arbarain* unqua (1499, ANP. 7, Car. 2, n. 139).

46. ARBUDAIN. Tér. en Undiano (Cizur. Mer. de Pamplona).

Arvudain (1837, 1880, JIM. 1, 16B. 22).

47. ARGUILAIN. Ermita en Sarriés (Salazar. Mer. de Sangüesa).

Arguilain; *Arquiloain*, Ermita (MAD., XIII, p. 874; CLA., I, p. 469; ALT. 2., p. 479. CAR. p. 68: «*Arquilain*»).

Arguindicain. Ver ARGUINDOAIN. Desp. en Huarte-Araquil.

48. ARGUINDOAIN. Desp. en Huarte-Araquil (Mer. de Pamplona).

Arguindoayn, Villa (1103, UBI, n. 136; 1264, FEL., n. 699; 1350, URA.1, p. 269; 1359, GOÑ., n. 1362); *Arguindicain* (ALT. 1, 1917, n. 274).

49. ARGUIRAIN. Tér. en Bidaurre (Guesálaz. Mer. de Estella).

Arguirayn (1493, ANP. 7, Car. 2, n. 90, 91).

Arguisoain. Ver ARQUISOAIN. Tér. en Imarcoain (Elorz).

50. ARIAMAIN. Desp. en Pueyo (Orba. Mer. de Olite).

Ariamain, *Ariamayn* (1264, FEL., n. 195, «*Arianiayn*»; 1307-1332, GOÑI, nn. 934, 964, 1196, 1197; 1534, 1800, IDO. 2, p. 324, 338; 1729, ANP. 5, Car. 19; 1919, EIA, 1; ALT. 1, 1917, p. 274; ALT. 2, p. 761; CAR., p. 68).

51. ARIZTAIN ¿Desp. en Valdorba? (Mer. de Olite).

Ariztain; *Eriztain*; *Ciztain* (Despoblado sin localizar, distinto del lugar de Eristain, en Orba, según URA. 2, p. 50).

52. ARMATRAIN. Tér. en Unzué (Valdorba, Mer. de Olite).

Armatrayn (1654, ANP. 5, Car. 2 bis).

Arondain. Ver ARANDOAIN. Tér. en Astráin (Cizur).

53. ARQUINZUAIN. Tér. en Alloz (Yerri. Mer. de Estella).

Arquynçuaayn (1267, JIM.5, n. 101).

54. ARQUISOAIN. Tér. en Imarcoain (Elorz. Mer. de Sangüesa).

Arquisoain, *Arquisoayn* (1611, ANP. 6, Car. 9; ADP. 3, f. 262); *Alcosain*; *Ar-casoain*; *Arcosain* (1892, 1913, 1941, ANC. Actual).

55. ARRAIN. Desp. en Ulzama (Mer. de Pamplona).

Arin; *Arrain*; *Arrain o Amati*; *Erain*; *Errain* (1534, 1800, IDO. 2, p. 317, 326; URA. 2, p. 50-51).

56. ARTADIAIN. Tér. en Subiza (Galar. Mer. de Pamplona).

Artadiayn (1668, JIM. 3, 11B. 46. En esta localidad existió el término «*Artadía*», donde perdura el encinal. JIM. 3, 11B. 45, 47). «El nombre propio que en él se encuentra» parece análogo a otros topónimos, como Artabia, Artaiz, Artajo, Artajona. (CAR., p. 69).

57. ARTARIAIN. Lug. en Orba (Mer. de Olite).

Artanin (1366, CARR., pp. 456, 495); *Artariain*; *Artariayn* (1591, CONS., f. 160v; Actual; ALT. 2, p. 724); *Artarien* (1264, FOR., n. 115).

58. ASCAIN. Tér. en Barañain (Cizur. Mer. de Pamplona).

Ascayn (1605, JIM. 1, 2B. 6).

59. ASIAIN. Lug. en Olza (Mer. de Pamplona).

Assiain; *Assiayn* (1153, 1278); *Assianb* (1279); *Assien*; *Assieng*; *Assiayn* (1110, 1274-1275); *Açienb* (1274-1275). (JIM. 2, 4A). Nombre comparable a «*Sasiain*», «*Sasieta*», «*Sasiola*», (CAR. p. 69). Del latín «*Asiani*». (MUJ., p. 247).

60. ASIAIN. Desp. en Monreal (Mer. de Sangüesa).

Aciayn (1268, FEL., n. 154; 1591, CONS., f. 158v); *Aciaín* cabe Monreal (1313, GON., n. 994, 995); *Asiaín* (1534, 1800, IDO. 2., p. 312, 337).

61. ASTAIN ZARRA. Tér. en Lezáun (Yerri. Mer. de Estella).

Astáyn çarra (1496, ANP. 7, Car. 2, n. 79 bis).

62. ASTIRIAIN. Mònte en Eslava (Aibar. Mer. de Sangüesa).

Astiríain; *Astriaín* (ALT. 2, p. 373).

63. ASTRAIN. Lug. en Cizur (Mer. de Pamplona).

Astarayn (1274); *Asterayn* (1275); *Aztarayn*; *Azjarrrayn* (1274); *Azterain*; *Azterayn* (1119, 1162, 1189). (JIM. 1, 1A).

Nombre primitivo: «Asterianum», de «Asterius» (CAR., p. 69). Del latín «Asteriani» (MUJ.: p. 248).

64. ATARRAIN. Tér. en Zunzarren (Arriasgoiti. Mer. de Sangüesa).

Atarrain (1919, EIA.1).

65. ATUTAIN. Tér. en Artariain (Orba. Mer. de Olite).

Atutayn (1724, ANP. 5, Car. 18).

66. BABASOAIN. Tér. en Artajona (Mer. de Olite).

Babasoain (1588, ANP. 1, Car. 2, n. 77).

67. BADOZTAIN. Lug. en Egüés (Mer. de Sangüesa).

Badoztain; *Badoztayn* (1110, MARTIN, n. 237; 1268, OST., n. 197; 1366, CARR., p. 459, 498); *Badoçtain*; *Badoçtayn*, villa (1049, 1071, MARTIN, n. 45, 91; 1264-1287, OST., n. 195, 270, 301); *Badoztan* (1170, MARTIN, n. 328); *Vadoztain* (1085, MARTIN, n. 118); *Badozteng* (1110, MARTIN, n. 234. «Badoztain, Badoztayn, Bandesteng, nombres antiguos». ALT. 2, p. 357).

De «Badaeus, Badaeustanum». CAR. p. 69.

68. BADOZTAIN. Tér. en Artajona (Mer. de Olite).

Badoztayn (1523, ANP. 1, Car. 11. También «Badozgain lazuia» (?), 1554, ANP. 1, Car. 2, n. 19. Ambos en el camino de Larraga).

69. BALLARIAIN. Lug. en Ansoain (Mer. de Pamplona).

Baillariain (1267, OST., n. 205); *Balarin* (1277-78, AV., f. 47, 57 v); *Balarien* (1274, AV., f. 3 v); *Ballariayn*; *Vallariayn* (1224, GAR. 1, n. 282; 1591, CONS., f. 159 v); *Bayllarin*; *Vayllarin* (1268, FEL., 780; 1366, CARR., p. 519; 1239, 1260, OST.: n. 101, 174).

Nombre del dueño primitivo: «Valerianum», de «Valerius»; «Balleri» en vasco (CAR., p. 69). Del latín «Valeriani». (MUJ., p. 248).

70. BARAÑAIN. Lug. en Cizur (Mer. de Pamplona).

Baranain; *Baraniain* (1226, 1233); *Baranién*; *Baraniein* (1173, 1195); *Baranin*, *Baranyn* (1185, 1195, 1275-79); *Barainin*; *Baraynin* (1268, 1387) (JIM. 1, 2A).

Nombre primitivo «Veranianum». (CAR. p. 69). «Veraniani» (MUJ. p. 248).

71. BARASOAIN. Villa en Orba (Mer. de Olite).

Barasoain; *Barasoayn* (1328, 1468, CIE., p. 153, f. 25 v; p. 236, f. 89 r; 1366, CARR., p. 455, 493; 1591, CONS., f. 160 v); *Barassuain* (1294, CIE., p. 123, f. 3 v); *Barassuaynn* (1358, CIE., p. 181, f. 39 v); *Barassuyn* (1268, FEL., n. 197). (ALT. 2, 702-705).

Nombre primitivo: «Beraxa», «Beraxanum». (CAR., p. 69).

72. BARASOAIN. Gran. en Legarda (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).

Barasoain; *Barasoayn*; *Barassoayn* (1274-1279, AV., f. 26; 1350, CARR., p. 394, 553); *Barassuyn* (1268, FEL., n. 640); *Barason* prope Leigardam (1274, AV., f. 3 v); *Barassoayn* cerca de Legarda (1288, GAR. 2, n. 496); *Baraçoayn* prope Legarda (AV., f. 35); *Barasoayn* gaiz; *Barassoayn* gayz; *Basongaiz* (1591, CONS., f. 160 v; 1534, 1800, IDO. 2, p. 320, 335). Actualmente «Basongaiz».

Barasoain. Ver BARBASOAIN. Tér. en Zabalza (Echauri).

73. BARBAIN. Tér. en Lizoain (Lizoain. Mer. de Sangüesa).

Barbayn (1609, ANP. 9, Car. 2; Car. 4 bis, n. 18; 1595, ANP. 9, Car. 5, n. 2); *Barbayn* goyena (1595, ANP. 9, Car. 5, n. 3).

74. BARBASOAIN. Tér. en Zabalza (Echauri. Mer. de Pamplona).

Barasoayn (1599, ANP. 6, Car. 19); *Barbasoayn*; *Barbassoayn* (1592, ANP. 6, Car. 7; 1593, ANP. 2, Car. 6; 1609, ANP. 6, Car. 28); *Barbasoayna* (1598, ANP. 2, Car. 11).

75. BARBATAIN. Lugar en Galar (Mer. de Pamplona).

Barbatan (C. 1100); *Barbatanb* (1275-1276); *Barbatayn*; *Barbatayn* (1268, FEL., n. 826; 1274-1276); *Barbarayn*; *Barbaraynb* (1278-1279) (JIM. 3, 2A).

Dueño primitivo: «Barbatus», «Barbatanum». (CAR. p. 69). Del latín «Barbatani». (MUJ., p. 248).

76. BARIAIN. Lugar en Orba (Mer. de Olite).

Bariayn (1268, FEL., n. 180); *Bariayn*; *Variain* (1366, CARR., n. 456; 495; 1591, CONS., f. 160 v). Quizás variante de «Beraiain» o derivado de «Vareius» (CAR., p. 70).

77. BARIAIN. Monte sobre Ergoyena (Mer. de Pamplona).

Bariain. Monte y cresta con ermita de San Donato. (ALT. 2, p. 49, 160).

78. BARIAIN. Tér. en Cildoz (Ezcabarte. Mer. de Pamplona).

Barin, *Bariain* (1846, ANH. 2, f. 64); *Bariainguibel* (1851, ANH. 2, f. 66); *Bairinguibel* (1837, ANH. 2, f. 124); *Maringuibel* (1827, ID., f. 126).

79. BARONDAIN. Tér. en Linzoain (Erro. Mer. de Sangüesa).

Barondain (1919, EIA. 1).

Bawasoain. Ver BABASOAIN. Tér. de Artajona.

80. BEARAIN. Actual BEARIN. Lugar en Yerri (Mer. de Estella).

Aueriayn (S. XIII, GAR. 1, n. 368); *Barienh* (1279, AV., f. 72); *Bearayn* (1278, AV., f. 58 v); *Bearien* (1135-1141, LAC., n. 138); *Bearienh* (1277, AV., f. 48); *Bearin* (1268, FEL., n. 582; 1350, 1366, CARR., p. 366, 585); *Beberin* (1176, LAC., n. 190).

81. BEASOAIN. Lug. en Ollo (Mer. de Pamplona).

Beaschoayn (1278, AV., f. 54 v); *Beassoain*; *Beassoayn* (1175, Siglo XIV, GON., n. 1108, 1165, 1181; 1350, URA. 1, p. 274; CARR., p. 525, «Reassoayn», p. 386; 1591, CONS., f. 146); *Beassoaynb* (1279, AV., f. 67 v); *Beasson* (1142, GON., n. 398); *Beassuin* (1484, GON., n. 1875); *Beassuyn* (1268, FEL., n. 663, 817); *Beaçanb* (1275, AV., f. 19); *Beaçonb* (1274, AV., f. 8); *Berasain* (1100, GON., n. 75); *Venassuain* (1045, LAC., n. 8). Nombre primitivo «Beraxa» (CAR. p. 70).

82. BELASCOAIN. Lug. en Echauri (Mer. de Pamplona).

Belascoayn; *Belazcoayn* (1268, FEL., n. 808; 1350, CARR., p. 392); *Blascoain*; *Blascoayn* (1257, JIM. 5, n. 112; 1280, ZAB., n. 1996; 1278-1279, AV., f. 52 v, 66 v; 1366, CARR., p. 523, 555); *Blascoain* (1216, CAR. 2, n. 160); *Blascoanb* (1276, 1277, AV., f. 29 v. 39); *Blascoaym*; *Blaschon* (1274, 1275, AV., f. 8, 18 v. «Blascoayn, Blascoain, Blascoayn, Bolascoayn, nombres antiguos». ALT. 2, p. 113).

Nombre antiguo; «Belasco, hijo de Bela», nombre frecuentísimo en Navarra durante los primeros siglos de la Reconquista. (CAR., p. 70).

Belascoain. Ver BERASOAIN. Tér. de Urroz Villa.

83. BELOCAIN. Desp. en Lizoain (Mer. de Sangüesa).

Belocain; *Belocoain* (1534, 1800, IDO. 2, p. 312, 329).

84. BELOCAIN. Tér. en Aguinaga (Arriasgoiti. Mer. de Sangüesa).
85. BERASAIN. Lugar en Atez (Mer. de Pamplona).
Berasain; Berasayn (1336, FOR., n. 170; 1350, 1366, CARR., p. 399, 563);
Verassayn (1591, CONS., f. 160); *Beratssayn* (1268, FEL., n. 920). (ALT. 2, p. 58; LEL., p. 414). Antigua propiedad de un «Beraxa, Ueraxa» (CAR. p. 70).
86. BERASAIN. Desp. en Lizoain (Lizoain. Mer. de Sangüesa).
Verassayn (1591, CONS., f. 159).
87. BERASAIN. Tér. en Esnoz (Erro. Mer. de Sangüesa).
Berasain (1919, EIA. 1).
88. BERASCOAIN. Tér. en Urroz Villa (Mer. de Sangüesa).
Berascoayn (1601, ANP. 9, Car. 2); *Belascoain* (1919, EIA. 1).
89. BERASCOAIN. Bustal en Alduides-Luzaide (Mer. de Sangüesa).
Berascoayn arralde; *Berascoayn* ciuiurrecoa (1291, OST., n. 291).
90. BERASOAIN. Tér. en Mendioroz (Lizoain. Mer. de Sangüesa).
Berasoayn dona pea (1594, ANP. 9, Car. 4 bis, n. 163).
91. BERASOAIN. Tér. en Urroz Villa.
Berasoayn (1592, ANP. 9, Car. 4 bis, n. 48. Quizás variante de «Berascoain»).
92. BERIAIN. Lug. en Galar (Mer. de Pamplona).
Bearin (1268); *Beeriang*; *Beeraiyn* (Siglos XI-XIII); *Beeriein*; *Beerienb*; *Beerin*; *Be-herian*; *Beheriein*; *Beriain*; *Beriayn* (JIM. 3, 3A).
 Nombre originario «Verinianum, de Verius» (CAR., p. 70).
93. BERRORAIN. Bustal en Alduides (Mer. de Sangüesa).
Berrorain o Benerain (1452, MARTIN.^a, n. 580).
94. BETUAIN. Tér. en Monreal (Mer. de Sangüesa).
Betuain (1723, ADP. 3, f. 1084. Próximo a Garitoain).
95. BEZARRAIN. Tér. en Eguaras (Atez. Mer. de Pamplona).
Bezarrain (LEL. p. 415).
96. BIDARRAIN. Actual BIDARRAI. Lug. en Baja Navarra.
Bidarrain, Ecclesia Sanctae Mariae (1204, OST., n. 26, p. 113); *Bidarray* (1287, OST., n. 301, p. 391).
97. BILAIN. Tér. en Sarría (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).
Bilaing; *Milain*; *Vilain*; *Vilaing* (Siglo XIII, IDO. 1, p. 23, 41, 346, 677, recordando la existencia de «Bilhain» en Mixa, p. 23).
98. BRICAIN. Tér. en Idocin (Ibargoiti. Mer. de Sangüesa).
Bricain (1919, EIA. 1). Ver IBIRICAIN.
99. BURUNCIAIN. Tér. en Zurucuain (Yerri, Mer. de Estella).
Burunciain (Paraje con fuente del mismo nombre. 1922, EIA. 2).
100. BURUTAIN. Lug. en Anué. (Mer. de Pamplona).
Burtanb (1279, AV); *Burutain*; *Burutayn* (1268, FEL., n. 875; 1350, 1366, CARR., p. 396, 533, 564).
 Nombre primitivo: «Brutus, Bruttius, Bruttianum» (CAR. p. 70). Del latín «Bruttus, Brutiani» (MUJ., p. 248).
101. BURUTAIN. Tér. en Zurucuain (Yerri. Mer. de Sangüesa).
Burutain (EIA. 2).
102. BURRUNAIN. Tér. en Azcona (Yerri, Mer. de Estella).
Burrunain (EIA. 2).
103. CATALAIN. Desp. en Garinoain (Orba. Mer. de Olite).
Catalain; *Catalayn* (1287, OST., n. 300); *Catelain*; *Catelayn* (1203, OST., n. 25; 1268, FEL., n. 199). De «Cathalina», Catalina o acaso «Catellius» (CAR., p. 70).

104. CEMBORAIN. Lugar en Unciti (Mer. de Sangüesa).

Cemborain; Cemborayn (1268, FEL., n. 131; 1366, CARR., p. 505; 1591, CONS., f. 158 v); *Cemborayn* de vall de Uncit (Martin.^a, n. 423); *Ceporain* (1138, MARTIN, n. 312); *Zemborain* (MAD. XVI, p. 667).

El antiguo propietario debió llevar el nombre aquitánico de «Sembus» u otro similar (CAR., p. 71). Del latín «Semproniani» (MUJ., p. 248).

105. CEMBORAIN. Desp. en Erdozain (Lónguida. Mer. de Sangüesa).

Cemborain (1534, 1800, IDO. 2, p. 314, 331; 1591, CONS., f. 159; MAD., XVI, p. 667); *Zemborain* (1058, MARTIN, n. 59).

106. CEMBORRAIN. Tér. en Garinoain (Orba, Mer. de Olite).

Cemborrain (1723, ADP. 3, f. 724).

107. CEMBOZAIN. Desp. en Aoiz (Lónguida. Mer. de Sangüesa).

Cembozain (1099, MARTIN, n. 171); *Cemboçain* (1268, FEL., n. 55); *Cepozain* (1109, MARTIN, n. 228); *Çemboçain; Çenboçayn* (1280, ZAB., n. 1708; 1591, ANP. 9, Car. 3).

108. CEMBOZAIN. Tér. de Ayechu (Urraul Alto, Mer. de Sangüesa).

Cenboçayn (1592, ANP. 9, Car. 3 bis, n. 12); *Cenboçayn* barrena (1592, 1.c.).

109. CHURICAIN. Caserío y coto en Muzquiz (Imoz, Mer. de Pamplona).

Churicain (ALT. 2, p. 193, 195).

110. DOATAIN. Tér. en Zay (Esteribar. Mer. de Sangüesa).

Doatayn (1290, OST., n. 314).

111. DOLITRAIN. Tér. en Esquíroz (Galar, Mer. de Pamplona).

Dolitran (Siglo XVIII); *Litran* (1711); *Olitran* (1733); *Dolitrayn* gaña (1604, 1613); *Dolitrayn* çuloa (1713) (JIM. 3, 7B. 74-76).

112. ECHOLAZAIN. Caserío en Elzaburu (Ulzama. Mer. de Pamplona).

Echolazain (ALT. 2, p. 288).

113. EGUICOAIN. Tér. en Artica (Ansoain. Mer. de Pamplona).

Eguicoain guibela (1340, GAR. 3, n. 15); *Ecaín* guibela (1927, ANC).

114. ELOQUAIN. Monasterio no localizado.

Eloquain (1031, GOÑ., n. 10).

115. ENDORRAIN. Tér. en Sarasa (Iza, Mer. de Pamplona).

Endorrain (1592, ANP. 2, Car. 5); *Endurain* (1900, ANC).

Ensiain. Ver UNSIAIN. Tér. de Luquin.

116. EQUISOAIN. Desp. en Ibargoiti (Mer. de Sangüesa).

Equissoain; Equissoayn (1097, MARTIN, n. 157; 1366, CARR., p. 460, 499; 1591, CONS., f. 158 v); *Hequissoayn* (1268, FEL., n. 163); (ALT. 1, 1918, p. 91; ALT. 2, p. 401).

Originalmente del nombre «Equesus» (CAR., p. 71); «Equisiani» (MUJ., p. 248).

Erain. Ver ARRAIN. Desp. en Ulzama.

117. ERAÑAIN. Monte en Erasun (Basaburúa Menor).

Erañain (ALT. 2, p. 158). Sería «Erañagain», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).

118. ERBIAIN. Tér. en Monreal (Mer. de Sangüesa).

Erbiaín (1586, ANP. 6, Car. 6; 1684, ANP. 5, Car. 11, etc.). Actualmente «Arbiáin».

119. ERDOZAIN. Lug. en Lónguida (Mer. de Sangüesa).

Ardoçayn (1274, AV., f. 10); *Erdozay; Erdozayn* (1275-1276, AV., f. 22 v, 33 v; 1591, CONS., f. 159); *Erdotçayn* (1280, ZAB., n. 1716); *Errdocayn; Errdoçayn*

(1366, CARR., p. 465, 503); *Herdoçayn* (1268, FEL., n. 57); *Ordocayn* (1280, ZAB. n. 1716). (ALT. 2, p. 423).

Nombre primitivo «Erdotius» (CAR., p. 71).

120. ERISTAIN. Caserío en Solchaga (Orba, Mer. de Olite).

Eriztain; *Eriztayn*; *Eriztang* (1085, MARTIN, n. 115; 1260, FEL., n. 178; 1366, CARR., p. 493. ALT. 2, p. 754).

Nombre antiguo «Evaristus», probablemente (CAR., p. 71).

121. ERLAIN, Monte en Urroz (Santesteban. Mer. de Pamplona). *Erlain* (ALT. 2, p. 294). Sería «Erlagain», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).

122. ESACAIN. Desp. en Santesteban de Lerín (Mer. de Pamplona).

Esacain; *Esacar* (Desp. según ALT. 1, 1918, p. 92).

123. ESAIN. Lug. en Anué (Mer. de Pamplona).

Echain; *Echayn*; *Echan* (1277-1278, AV., f. 40, 56 v; 1366, CARR., p. 564); *Essayn*; *Exan*; *Exayn* (1279, AV., f. 69 v; 1350, 1366, CARR., p. 397, 533); *Hessayn* (1268, FEL., n. 877). Nombre comparable con «Echano» (CAR., p. 71).

124. ESAIN. Tér. en Murugarren (Yerri. Mer. de Estella).

Esain (EIA. 2).

125. ESQUILAIN. Tér. de Aberin (Solana. Mer. de Estella).

Esquilain (EIA. 2).

126. ESTACAIN. Tér. de Orcoyen (Olza, Mer. de Pamplona).

Destacain (1903); *Estacain* (1864, 1903) (JIM. 2, 15B. 43).

127. ESTACAIN. Tér. en Loza (Ansoain. Mer. de Pamplona).

Astacain; *Estacain*; *Estacaña* celaya (1927, ANC).

128. ESTAKAIN. Tér. de Beunza (Atez. Mer. de Pamplona).

Estakain (LEI., p. 416, y «Etzakain», monte en Beunza).

129. ETULAIN. Lug. en Anué (Mer. de Pamplona).

Etulayn (1280, ZAB. n. 2082); *Etunain*; *Etunaynb* (1366, CARR., p. 564; 1421, CIE., p. 210, f. 65 r); *Hetunayn* (1268, FEL., n. 882); *Itunayn* (1280, ZAB., n. 600). (ALT. 2, p. 18).

Quizás de «Vetus, *Vetulus, Vetulianum», o de «Vetto» (CAR, p. 71).

130. EZCURRAZAIN. Tér. de Auza (Ulzama. Mer. de Pamplona).

Ezcurrazain (1919, EIA. 1).

131. FALCOAIN. Tér. en Sagüés (Cizur, Mer. de Pamplona).

Falcoain; *Falcon* (1670); *Falcoain* guibela (1714); *Francoain*; *Francoin* (1837, 1888 y actual) (JIM. 1, 15 B. 50-53).

132. FRAIN. Tér. en Lesaka y Yanci (Cinco Villas, Mer. de Pamplona).

Frain (ALT. 2, p. 236).

133. GAIZARIAIN. Desp. en Anué (?) (Mer. de Pamplona).

Gaiçariain; *Gaizarin*; *Gayçarin*; *Guayçarin* (1236, GAR. 2, n. 262, 264; 1297, URA. 2, p. 70).

134. GAIZARIAIN. Tér. en Nabaz (?) (Juslapeña. Mer. de Pamplona).

Gayçariayn armiariz (1214, GAR. 1, n. 207).

135. GALAIN. Lug. en Ulzama (Mer. de Pamplona).

Galiayn (1350, CARR., p. 405); *Galliain* (1366, CARR., p. 563); Urrizola-*Galain* (Actual).

136. GALAIN. Tér. en Paternain (Cizur. Mer. de Pamplona).

Gariayn (1593); *Gualayn* (1270) (JIM. 1, 14B. 65. En la misma localidad se documenta «Galin gaña», 1609, JIM. 1, 14B. 66).

137. GILDARRAIN. Tér. en Bearin (Yerri, Mer. de Estella).

Galdarrain (EIA. 2).

138. Galdarrain. Tér. en Estella (Mer. de Estella).
Galdarrain (1381, MARTIN.^a n. 334; 1723, ADP. 3, f. 1237. Actual).
139. Gandirain. Desp. en Garinoain (Orba. Mer. de Olite).
Gandiayn (1591, CONS., f. 160 v); *Gandidan* (1286, CIE, p. 120, f. 2 v); *Gandidayn* (1358, CIE., p. 181, f. 39 v); *Gandidoayn* (1268, FEL., n. 199); *Gandiriain* (1723, ADP. 3, f. 723. ALT. 1, 1918, p. 161); *Gandidan* (1300, CIE., p. 125, f. 4 v). Poblado hallstático.
140. GARCIRIAIN. Lug. en Juslapeña (Mer. de Pamplona).
Gaizariain; *Gayçariain*; *Gayçariayn* (1350, 1366, CARR., p. 400, 560); *Gayçarin* (1591 CONS., f. 159); *Guacorriain*; *Guaiçarriayn* (1280, ZAB., n. 645, 2011). (ALT. 2, p. 211).
 Quizás antigua propiedad de un «García». (CAR., p. 72).
141. GARDALAIN. Desp. en la Vizcaya (Aibar, Mer. de Sangüesa).
Gaderlayn (1268, FEL., n. 222); *Gardelayn* (1366, CARR., n. 453, 490); *Guardelayn* (1280, ZAB., n. 314, 1657, 1809); *Guerdelayn* (1591, CONS., f. 159). (ALT. 2, p. 382).
 Nombre antiguo «Gardel» (CAR. p. 71).
142. GARINDOAIN. Tér. en Irurre (Guesálaz. Mer. de Estella).
Garindoain (EIA. 2. Término con fuente en el centro).
143. GARINOAIN. Lug. en Orba (Mer. de Olite).
Garinoain; *Garinoayn* (1268, FEL., n. 199; 1280, ZAB., n. 1743; 1366, CARR., p. 455, 494; 1591, CONS., f. 160 v); *Garinnoain* (1072, 1115, MICH. p. 36); *Guarinoayn* (1280, ZAB., n. 1919); *Guarinoayn* de val d'Orba (1280, ZAB., n. 419). (ALT. 2, p. 718-720).
 Propiedad primitiva de un «Garin» (CAR. p. 72). Del latín «Garinius, Gariniani» (MUJ., P. 248). Más probable «Galindo» como nombre básico (MICH., p. 36).
144. GARISOAIN. Lug. en Guesálaz (Mer. de Estella).
Garisoain; *Garisoayn* (1350, CARR., p. 372; 1591, CONS., f. 156 v); *Garisoayn* (1274, AV., f. 9 v; 1366, CARR., p. 590); *Gariissoen* (1172, GAR. 2, n. 42); *Gariçoanh*; *Gariçoaynh* (1279, AV., f. 71, 83); *Garrissoayn*; *Garrissuenh* (1276, 1277, AV., f. 32, 41 v); *Garissuyn* (1268, FEL., n. 618). (ALT. 2, p. 587).
 Pudiera tratarse de diminutivos de «Garin» («Gariso, Garito») (CAR. p. 72).
145. GARITOAIN. Desp. en Monreal (Mer. de Sangüesa).
Garitoain; *Garitoang* (1086, 1236); *Garitoayn* (1284, OST., n. 295); *Garritoayn* (1591, CONS., f. 158 v). (MAD., VIII, p. 317; ALT. 1, 1918, p. 161-162; ALT. 2, p. 433, aportando además «Galiton, Gariton, Garituain»).
146. GARRAIN. Tér. de Beruete (Basaburúa Mayor. Mer. de Pamplona).
Garrain (1919, EIA, 1).
147. GARZAIN. Lug. de Baztán (Mer. de Pamplona).
Garçain (1325, MARTIN.^a, n. 146); *Garçan* (1268, FEL., n. 987); *Guarçayn* (1366, CARR., p. 532). (ALT. 2, p. 100-101).
 Antigua propiedad de un «García». CAR., p. 72.
148. GARZAIN. Desp. en Esteribar (Mer. de Sangüesa).
Garçayn (1268, FEL., n. 348); *Goarçanh* (1279, AV., f. 69 v)
149. GASTIAIN. Lug. en Lana (Mer. de Estella).
Gasteayn (1591, CONS., f. 157); *Gasterayn* (1350, CARR., p. 357); *Gastaiayn* (1366, CARR., p. 598). (ALT. 2, p. 598).
150. GAZTAIN ERDI. Tér. de Alcoz-Locen (Ulzama. Mer. de Pamplona).
Gaztain erdi (1919, EIA. 1).

151. GOMACIAIN. Desp. en Puente la Reina (Ilzarbe, Mer. de Pamplona). *Gomaciam* (1210, GAR. 2, n. 140); *Gomaciain*; *Gomaciayn* (1280, ZAB., n. 680; 1366, CARR., p. 554); *Gomacin*; *Gomaçin* (1268, FEL., n. 643; 1276, 1279, AV., f. 26, 73 v; 1350, CARR., n. 394); *Gomacinb* (1279, AV., f. 84 v); *Gomascienb* (1274, AV., f. 3 v); *Gomascin* (1280, ZAB., n. 680); *Gomaçian* (1340, CIE., p. 166, f. 31); *Gomazjain* (1591, CONS., f. 161); *Gomaçieyn* (JIM. 5, n. 73). (ALT. 1918, p. 162, aportando las formas «Gomacin, Gomaciain y Gomizain», con la que relaciona «Gorinzain» (ID, p. 163. ALT. 2, p. 268).

152. GOROCIAIN. Actual GROGIN. Lug. de Yerri (Mer. de Estella). *Gorociain*; *Goroçaiyn* (1366, CARR., p. 585; 1591, CONS., f. 156 v); *Goroçin* (1350, CARR. p. 373).

153. GUBIAIN. Tér. en Indurain (Izagaondoa. Mer. de Sangüesa).

Gubiain aldea (1594, ANP. 9, Car. 4 bis, n. 180).

154. GUENDULAIN. Lug. en Cizur (Mer. de Pamplona).

Gandulanb; *Gandulayn*; *Ganduleng* (1105; 1278-1279); *Gentulain* (1902); *Guenduleng* (1105); *Guendulein* (1148) (JIM. 1, 9A).

Nombre antiguo: «Centulo» (CAR., p. 72).

155. GUENDULAIN. Lug. en Esteribar (Mer. de Sangüesa).

Gandulanb (1279, AV., f. 69 v); *Gentulain* (1902, MARTIN, n. 136); *Guandulayn*; *Guendulayn* (1268, FEL., n. 363; 1280, ZAB., n. 367, 1870; 1366, CARR., p. 466); *Guenduleng* (1105, MARTIN, n. 211); *Guentulain*; *Gvetulain* (1099, MARTIN., n. 174). (ALT. 2, p. 378).

156. GUENDULAIN. Lugar junto a Ripa (Odieta. Mer. de Pamplona).

Gandulan; *Ganduleng* (1277, 1278, AV., f. 47 v, 69 v, 70); *Guandulayn* (1280, ZAB., n. 609); *Guendulayn* (1268, FEL., n. 892; 1278, AV., f. 70; 1280, ZAB., n. 2076; 1591, CONS., f. 160). (ALT. 2, p. 249).

157. GUENDULAIN. Desp. en Aoiz (Mer. de Sangüesa).

Guandulayn (1280, ZAB., n. 1847); *Guendulain*; *Guendulayn* (1268, FEL., n. 50; 1280, ZAB., n. 1711; 1366, CARR., p. 503, 1591, CONS., f. 157 v). (ALT. 1, 1918, p. 163; ALT. 2, p. 937).

158. GUERENDIAIN. Lug. en Elorz (Mer. de Sangüesa).

Gerendian (1137, MARTIN, n. 311); *Guerendian* (1274, AV., f. 2); *Guerendian*; *Guerendiayn* (1268, FEL., n. 144; 1280, ZAB., n. 324, 1666, 1818); *Guerendienb* (1279, AV., f. 69); *Guerendin* (1137, LAC., n. 132); *Guerindiayn* (1591, CONS., f. 146) (ALT. 2, p. 364).

Nombre del propietario antiguo: «Gerin, Guerin», que se supone existente antes de aparecer Guerin de Amplepuis como gobernador del reino (1281). Acaso relacionable con los «Garindain», «Gandiriain» (CAR., p. 73). Los variantes «Drendain, Derendian» permiten pensar en «Terentius» como base (MICH., p. 36).

159. GUERENDIAIN. Lug. en Ulzama (Mer. de Pamplona).

Guerendian; *Guerendiayn* (1350, 1366, CARR., p. 405, 563; 1591, CONS., f. 160); *Herendiayn* (1268, FEL., n. 897, 900). (ALT. 2, p. 289).

160. GUERGUETIAIN. Desp. en Izagaondoa (Mer. de Sangüesa).

Guerguetain; *Guerguetane* (C. 1121-26. MARTIN, n. 294); *Guerguetain*; *Guerguetiayn* (1366, CARR., p. 461; 1591, CONS., f. 159 v); *Guerguetin* (1268, FEL., n. 124; 1280, ZAB., n. 806, 2213; 2314; 2341); *Guirguitiain*, actualmente en la zona. (ALT. 2, p. 405).

Hay un cognomen latino «Gergenius», y en la Navarra del siglo XV el apellido Guergues, Guerguet (CAR., p. 73).

161. GURINDOAIN. Desp. en Yerri (?) (Mer. de Estella).
Gurindoain (EGA, p. 360. Su existencia es problemática).
162. GUSIAIN. Desp. en Izagaondoa (Mer. de Sangüesa).
Gussiayn (1268, FEL., n. 127; 1591, CONS., f. 158 v); *Gusain*; *Usain* (1534, 1800, IDO. 2, p. 313, 330).
163. HECTAIN. Locus (No identificado).
Hectain (1083-1120, MARTIN, n. 267).
164. HERINOAIN. Desp. en Ilzarbe (Mer. de Pamplona).
Herinoain (1268, FEL., n. 1066).
165. IAZAIN. Tér. en Pamplona.
Iaçain; *Jaçain* (1107, GOÑ., n. 99).
166. IBARGOAIN. Tér. en Arzoz (Guezálaz. Mer. de Estella).
Ibargoain (EIA. 2.)
167. IBILAIN. Tér. en Zay (Esteribar. Mer. de Sangüesa).
Ybilayn (1290, OST., n. 314).
168. IBIRICAIN. Tér. en Idocin (Ibargoiti, Mer. de Sangüesa).
Ibiricain (1693, ANP. 5, Car. 12); *Bricain* (1919, EIA., 1).
169. IDOZIAIN. Actual IDOCIN. Lug. en Ibargoiti (Mer. de Sangüesa).
Idocin; *Idoçin*; *Idozin* (1084, 1087, C. 1124, 1197. MARTIN, n., 113, 123, 290, 359); *Idozain* (1087, MARTIN, n. 123); *Idoçian* (1322, CIE, p. 144, f. 18 r); *Idozen* (1097, MARTIN, n. 157); *Idozing*; *Ydoziain*; *Ydozing* (1061, 1178, MARTIN, n. 63, 342); *Ydocin*; *Ydoçin* (1268, FEL., n. 168; 1366, CARR., p. 459).
Nombre antiguo: «Idatius». (CAR., p. 84).
170. IGARAIN. Tér. en Subiza (Galar. Mer. de Pamplona).
Aizgarain (1927); *Igarain* (1888, Actual); *Igaran* (1945); *Igurain* (1888) (JIM. 3, 11B. 176).
171. IGUZAIN o IGURZUN. Desp. en Juslapeña, según Idoate.
Igurzun; *Iguzain*; *Iguzun* (IDO. 2, p. 318, 328. ALT. 1, 1918, p. 165-166, situándolo en Juslapeña. Vestigios de la iglesia y torre del despoblado de «Igunzun» entre Arre y Oricáin de Ezcabarte).
172. ILUNDAIN. Lug. en Aranguren (Mer. de Sangüesa).
Ilundain; *Ilundayn* (1366, CARR., p. 457; 1591, CONS., f. 146); *Illandan*; *Illunden* (1274-1278, AV., f. 3, 7 v, 29); *Irundanh* (1279, AV., f. 68 v); *Ylundaym*; *Ylundayn*; *Yllundayn* (1268, FEL., n. 100; 1278, AV., f. 55 v).
En época romana hay en Aquitania nombre «Ilunno», e «Ilurdo» en zona vasca durante el siglo IX (CAR., p. 73).
173. ILUNSAIN. Tér. en Etulain (Anué. Mer. de Pamplona).
Ylunsain (1653, ADP. 1, n. 2, f. 133).
174. IMAQUAIN (?). Lug. en Orba (Mer. de Olite).
Ymaquayn (1268, FEL., n. 191. No ha existido en la Valdorba una localidad con ese nombre. Debe tratarse de «Amatriáin», que no figura en el rolde, donde aparece también «Artavia» (n. 189), por «Artariaín»).
175. IMARCOAIN. Lug. en Elorz (Mer. de Sangüesa).
Emarchoin (1137, LAC., n. 132); *Imarcoayan* (1280, ZAB., n. 1665) *Imarcoanh* (1276-1277, AV., f. 30, 39 v); *Imarcoayn*; *Imarcoaynn*; *Imarchoaynn* (1284, 1287, 1290, OST., n. 295, 301, 313; 1280, ZAB., n. 323, 1817); *Marcoayn* (1275, AV., f. 19); *Ymarcoayn*; *Ymarcoaynh* (1268, FEL., n. 147; 1274, 1279, AV., f. 8v

68v; 1366, CARR., P. 457); *Ymarquoayn* (1137, LAC., n. 132). (ALT. 2, p. 365).

Nombre derivado de «Marco, Marcus» (CAR., P. 73).

176. INDURAIN. Lug. en Izagaondoa (Mer. de Sangüesa).

Indurain; *Indurayn* (991, 1065, 1121, MARTIN, n. 13, 74, 273; 1267, OST., N. 205; 1366, CARR., p. 693; 1591, CONS., f. 158 v); *Indurein* (1099, MARTIN, n. 171); *Ynduran* (1279, OST., n. 278); *Yndurayn* (1181, MARTIN., n. 350). (ALT. 2, p. 406).

Con el primer propietario del lugar pudieran relacionarse los nombres de «Inderca», «Indercillus», «Intercillus» de inscripciones romanas en Burdeos (CAR., p. 73). Del latín «Endura, Enduriani». (MUJ., p. 248). *Endura*; documentado en el siglo X (sul. *Andurain*, *Endurein*, *Undurein*) (MICH., p. 36-37).

177. INZURIAIN. Tér. en Barbarin (Santesteban. Mer. de Estella).

Inzuraiain (1919, EIA. 1).

178. INZURIAIN. Tér. en Olejua (Ega. Mer. de Estella).

Inzuraiain (EIA. 2).

179. ITURRAIN. Actual ITUREN (Santesteban. Mer. de Pamplona).

Iturayn (1280, ZAB., n. 586).

180. IZAIN. Tér. en Arazuri (Olza. Mer. de Pamplona).

Icayn erreca (1574); *Izañarreca*; *Izañerreca* (1903), (JIM. 2, 3B. 66).

181. IZAIN. Tér. en Artica (Ansoain. Mer. de Pamplona).

Içain guibela (1670, ANP.6, Car. 177).

182. IZAIN, IZAINA. Desp. en Beasoain (Ollo. Mer. de Pamplona).

Iraina; *Irania* (1175, 1374. GON., n. 331, 1486; posiblemente por «Izania; Izaina»); *Icain* (1290); *Izania* (1140, GOÑ., n. 203); *Içania*; *Içayna* (Siglo XI); *Izanna* (1534, IDO.2, p. 320); *Yçaña* (1594, ANP.2, Car. 10; ALT.1, 1918, p. 167: «Inzana»).

183. JANDOAIN. Desp. en Murillo (Lónguida. Mer. de Sangüesa).

Iadoayn; *Iadoayn* (1280, ZAB., n. 1702, 1840; 1591, CONS., f. 157v.); *Iaundoain* (1098, MARTIN., n. 162); *Handayn* (1388, CAS., T. 47, n. 1274; T. 48, n. 249, 786); *Yandoain*; *Yandocayn* (Siglo XII, GOÑ., n.412; 1268, FEL., n. 42); *Jandoain* (Estudia URA. 2, pp. 80-81. Lo dan equivocadamente como «agregado a Murillo de Yerrin», ALT.1, 1918, p. 171. EGA., p. 359.).

Jandoain. Ver SANDOAIN. Tér. en Meoz. (Lónguida).

184. JANDOAIN. Tér. en Oroz-Betelu (Mer. de Sangüesa).

Jandoain (1919,EIA.1).

185. KASIRIAIN. Tér. en Navaz (Juslapeña, Mer. de Pamplona).

Kasiraiain; *Kasiraiain* bide (1929, ELEIZALDE, L. de: Listas alfabéticas).

186. LABITIAIN. Tér. en Guembe (Guesálaz. Mer. de Estella).

Labitaiain (EIA.2).

187. LACAIN. Monte en Baztán (Mer. de Pamplona).

Lacain (ALT. 2, p.143). Sería «Lacagain», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).

188. LANDOAIN. Tér. en Idocin (Ibargoiti. Mer. de Sangüesa).

Landoain (1919, EIA. 1).

189. LANIAIN. Tér. en Obanos (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).

Laniain. (BEG., p. 192).

190. LANIAIN. Tér. en Uterga (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).

Laniain; *Laniayn* (1599, 1605; ANP. 6, CAR. 19, 21).

191. LAQUIDAIN. Lug. en Aranguren (Mer. de Sangüesa). *Laquedeyn* (1279, AV, f. 15, 52, 55v; 1249, FOR., n. 100; 1280, ZAB., n. 1675; 1591, CONS., f. 146); *Laquitán* (1274, 1275, AV., f. 7v, 17v.). (ALT. 2, p. 337). «Es claro que sería propiedad primitiva de un «Laquide», nombre que aparece en los siglos IX, X frecuentemente» (CAR., p. 73). Del latín «Placidiani» (MUJ., p. 248).

192. LAQUIDAIN. Desp. en Larragueta (Ansoáin. Mer. de Pamplona). *Laquidain*; *Laquidayn*; *Laquidaynn* (1268, FEL., n. 99; 1350, URA.1, p. 276; CARR., p. 387; 1534, 1800, IDO. 2, p. 331, 334).

193. LAQUIDAIN. Tér. en Ecay (Lónguida. Mer. de Sangüesa).

Laquidayn (1594, ANP. 9, Car. 4 bis, n. 166).

194. LARRAIN. Desp. en Legarda (Izarbe, Mer. de Pamplona). *Laranb*; *Larayn* (1275-1279, AV., f. 24, 25v, 43, 63, 75); *Larrain*; *Larrayn* (1254, OST., n. 155; 1268, FEL., n. 1068; 1366, CAR., p. 523, 553; 1591, CONS., f. 160v).

El nombre «larrain» (= era de pan trillar), (y sus compuestos) se da en muchísimos pueblos que fueron vascohablantes, perdurando como topónimo. Lo llevan algunas localidades: «Larrañe» («Larrau» en Baja Navarra); «Larrain-eta» o Larrañeta en Araquil (1290, OST., n. 313; 1366, CARR., p. 461); «Larrain-go» (Erro, 1245, OST., n. 128); «Larrain-zar» en Ulzama; «Larrain-ziz» en Gulina; «Larran-goz» en Lónguida.

Los nombres «Larraun» y «Larrano» están emparentados con éste; «pero desconozco el de «Larra» como personal; en apellidos es frecuente» (CAR., p. 73).

195. LARRASOAIN. Actual LARRASOÑA. Villa en Esteribar (Mer. de Sangüesa).

Larrasoain; *Larrasoayn* (1702, 1085, 1175, MARTIN., n. 96, 108, 335); *Larrassoayn*; *Larrassoayna* (1264, 1287, OST., n. 195, 301); *Larrassoyna*; *Larrasoynna* (1264, OST., n. 196; 1268, FEL., n. 261; 1366, CARR., p. 488); *Larresoaing*; *Larresoyn*; *Larresoain* (1049, 1075, MARTIN, n. 45, 100). En itinerarios jacobinos: «Resogna» (Codex Calixtinus); «La Rosonha» (1417, M. de Caumont); «Rasnay» (1546, J. Villuga).

196. LARRASOAIN LA VIEJA. Desp. en Larrasoña (Esteribar. Mer. de Sangüesa).

Larrasoain la Vieja (1307, MARTIN^a, n. 57).

197. LARRASOAIN. Tér. de Arlegui (Galar. Mer. de Pamplona).

Larrasoain (1654, 1675); *Larrasoña* (1640-1679); *Larrasoain* barrena, -basterra, -bidea, -bizcarra, -burua, -ondoa. (JIM. 3, 1B. 135-141). En Galar, localidad contigua a Arlegui, se documenta «Larrasoña».

198. LATRAIN. Tér. en Tafalla (Mer. de Olite).

Latrain (1919, EIA, 1).

199. LAYAIN. Monte en Izagaondoa (Mer. de Sangüesa).

Layain. Monte entre Reta y Zuazu (ALT. 2, p. 405). Viene de «Layagáin», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).

200. LEORIAIN. Tér. en Guembe (Guesálaz. Mer. de Estella).

Leoriain (EIA. 2). Similar a «Leorín», desp. en Morentin (Sonala), y tér. en Dicastillo (Solana).

201. LPUZAIN. Desp. en Orba (Mer. de Olite).

Lapuçayn (1268, FEL., n. 179; 1366, CARR., n. 497; 1591, CONS., f. 160v); *Lepuzain* (Actual. ALT. 2, p. 752).

El nombre «guiputx» («liputx») que compone los de «Ipuzcoa», «Lipuscoa», dados a Guipúzcoa (siglos XI-XII), aclara en parte este topónimo. (CAR., p. 74).

202. LICIRIAIN. Tér. en Mues. (Guesálaz. Mer. de Estella).

Liciríain (EIA. 2).

203. LINZOAIN. Lug. en Erro (Mer. de Sangüesa).

Linçoain; Linçoayn (1245, OST., n. 128; 1268, FEL., n. 388; 1366, CARR., p. 468; 1591, CONS., f. 160v); *Linçoan; Linçoanh; Linçoaynh; Liçoanh* (1274-1279, AV., f. 40v, 56v, 58, 70v). (ALT. 2, p. 370). Quizás de «Linteus». (CAR., p. 74).

204. LIZASOAIN. Lug. en Olza (Mer. de Pamplona).

Lissaczon; Liçasoang; Liçasoayn; Liçassoayn; Liçassoaynn; Liçaçoaynh (1072-1366. JIM. 2, 12A). G. Bähr relaciona «Lizaso (Lizasoain)» con «lizar» (= fresnada) (MICH., p. 83, n. 406).

205. LIZOAIN. Lug. y valle en la Mer. de Sangüesa.

Lissoanh; Lisçoayn (1274, 1275, AV., f. 10, 22v); *Liçoain; Liçoayn* (1267, OST., n. 205, 206; 1268, FEL., n. 75; 1280, ZAB., n. 1692; 1366, CARR., n. 46, 499); *Liçuing* (1171, MARTIN, n. 329). (ALT. 2, p. 418).

206. LIZOAIN. Tér. en Aldaba (Iza, Mer. de Pamplona).

Liçoayn (1611, ANP. 6, Car. 41)

207. LIZOAIN. Tér. en Biurrun (Izarbe, Mer. de Pamplona).

Linsoain; Linçayn (1663, 1669, ANP. 6, Car. 176, 177); *Liçoayn* (1606, ANP. 3, Car. 1bis; 1656, ANP. 6, Car. 174, n. 49). Actualmente «Lizoáin».

208. LIZOAIN. Tér. en Urroz Villa (Mer. de Sangüesa).

Liçoayn ibar (1592, ANP. 9, Car. 3bis, n. 8); *Liçoayn ybande* (1593, ANP. 9, Car. 4).

209. LOCOAIN. Tér. en Urroz Villa (Mer. de Sangüesa).

Locoayn (1601, ANP. 9, Car. 2).

210. LORIAIN. Tér. en Salinas de Oro (Guesálaz. Mer. de Estella).

Loriain; Lorryayn (1485, 1487, 1492, ANP. 7, Car. 1, n. 224, 253bis, 303); *Loriain*, monte con jaral de roble y chaparro (1922, EIA. 2); *Loriain* barren (EIA. 2).

211. LUMIAIN. Tér. en Larumbe (Gulina, Mer. de Pamplona).

Lumiain (Siglo XVIII y actual).

212. LUPERIAIN. Desp. en Araquil (Mer. de Pamplona).

Luperiain (Como despoblado en ese valle, Olóriz y ALT. 1, 1918, p. 247; ALT. 2, p. 931).

Mansión primitiva de un «Luperius, Luperianum» (Car., p. 74).

213. LUQUIAIN. Actual LUQUIN. Lug. en Santesteban (Mer. de Estella).

Lucheain (1137, LAC., n. 132); *Luquayn* (1350, CARR., p. 362); *Luquiain* (1279, AV., f. 73); *Luquiain; Luquiayn; Lvquiain* (1216, LAC., n. 288; JIM. 5, n. 105; 1350, 1366, CARR., n. 277, 595); *Linquiayn* (1591, CONS., f. 157); *Luquien; Luquing* (1152, 1172, LAC., n. 161, 181; 1209, LAC., n. 248); *Luquieyn* (1268, FEL., n. 508). (Cita a «Luquin, Luquiay, Lugayn» como despoblado en el valle de Santesteban de Lerín (sic), ALT. 1, 1918, p. 247). Del latín «Lucianus» o «Lucius» (CAR., p. 84); «Luciani» (MUJ., p. 249).

214. LUQUIAIN. Tér. en Salinas (Ibargoiti. Mer. de Sangüesa).

Luquiain (1655, 1663. ANP. 5, Cars. 2bis, y 3).

215. MACHAIN. Tér. en Areso (Basaburúa Menor. Mer. de Pamplona)

Machain (1919, EIA, 1); Regata (ALT. 2, p. 52).

216. MALAIN. Monte en Aguinaga (Gulina).
Malain (ALT. 2, p. 179).
217. MALAIN. Tér. en Iraizoz y Cenoz (Ulzama. Mer. de Pamplona).
Malain (1919, EIA. 1).
218. MANCOLAIN. Tér. en Villanueva (Yerri. Mer. de Estella).
Mancolain (EIA. 2).
219. MANCHOARAIN. Tér. en Añorbe (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).
Manchoarain (1678, ADP.: Car. 1285, n. 8).
220. MANSOAIN. Tér. en Labiano (Aranguren. Mer. de Sangüesa).
Mansoain; *Mansoain erreca* (EQUI, p. 8-9).
221. MANSOAIN. Tér. en Maquirriain (Orba. Mer. de Olite).
Mansoain (1665, ANP. 6, Car. 176).
222. MANSOAIN. Tér. en Salinas (Ibargoiti, Mer. de Sangüesa).
Mansoayn; *Mançoayn* (1597, ANP. 6; Car. 6; 1892, ANC).
223. MAQUIRRIAIN. Lug. en Ezcabarte (Mer. de Pamplona).
Maquerienb; *Maquerrienb* (1277-1279, AV., f.47, 70); *Maquirriain*; *Maquirrianb*; *Maquirriayn* (1275-1279, AV., f. 13, 20, 31, 57v); *Maquirriain*; *Maquirriayn* (1268, FEL., n. 862; 1355, 1366, CARR., p. 395, 566). (ALT. 2, p. 167).
El nombre antiguo es «Macer, Macerianum» (CAR., p. 74); de «Macer, Maceriani» (MUJ., p. 249).
224. MAQUIRRIAIN. Lug. en Orba (Mer. de Olite).
Maquirriayn (1268, FEL., n. 183; 1591, CONS., f. 160v); *Maquirriayn* (1366, CARR., p. 457, 494). (ALT. 2, p. 726).
225. MARADAIN. Tér. en Villanueva (Yerri, Mer. de Estella).
Maradain (EIA. 2).
226. MARCALAIN. Lug. en Juslapeña (Mer. de Pamplona).
Marchelain (1102, MARTIN, n. 192); *Markelain* (1095, MARTIN, n. 335); *Marqualain* (1197, MARTIN, n. 359); *Marquelain*; *Marquelayn* (1174, MARTIN, n. 335; 1280, ZAB., n. 2004; 1350, 1366, CARR., p. 360. 400); *Marquelan* prope Belçunce (1276, AV., f. 57v); *Marquelanb* (1277, 1279, AV., f. 41, 70v); *Marquelaynn*; *Marquellayn* (1282, OST., n. 287; 1591, CONS., f. 159v). (ALT. 2, p. 212).
Dueño primitivo: «Marcellus» (CAR., p. 74); Del latín «Marcellus, Marcelliani» (MUJ., p. 249).
227. MARCALAIN. Tér. de Baríndano (Amescoa. Mer. de Estella).
Marcalain (C. 1801, LAP., p. 408, EIA. 2).
228. MARCALAIN. Tér. en Paternáin (Cizur. Mer. de Pamplona).
Marcalain (1837, 1880); *Marcalain* legardia (1837); *Marqualain* çelaya (1273) (JIM. 1, 14B. 100-102).
229. MARCALAIN. Tér. en Mañeru (Mer. de Estella).
Marcalain (EIA. 2. También «Marcalagain» ALT. 2, p. 621, 622).
230. MARCALAIN. Tér. en Uterga (Ilzarbe, Mer. de Pamplona).
Marquelayn (Siglo XIV, GAR. 3, n. 36; 1605, ANP. 6, Car. 21); *Marcalain* (Actual).
231. MARIAN. Tér. en Añorbe (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).
Mariayn (1534, ANP. 1; Car. 1, n. 43).
De «Marius, Marianum» (CAR., p. 74); «Marius, Mariani» (MUJ., p. 249).
232. MARIAN. Tér. en Guendulain (Cizur. Mer. de Pamplona).
Mariain; *Mariain* aldea; *Mariain* ondoa (1830-1880, JIM. 1, 8B. 72-74); *Mariain* (C. 1148, OST., n. 7).

233. MARIAIN. Tér. en Indurain (Izagaondoa. Mer. de Sangüesa).
Mariayn (Manayn?) (1594, ANP. 9, Car 4bis, n. 180).
Mariain. Desp. en Salinas. Ver. MARSAIN. Desp. en Salinas.
234. MARLAIN. Tér. en Urroz Villa (Mer. de Sangüesa).
Marlayn (1576, 1578, ANP. 9, Car. 1). Término o coto redondo (ALT. 2, p. 493). Originariamente «*Marlianum*» (CAR., p. 74).
235. MARQUIIRIAIN. Tér. en Moriones (Aibar. Mer. de Sangüesa).
Marquiriain (1679, ANP. 5, Car. 8).
236. MARSAIN. Desp. en Salinas (Ibargoiti. Mer. de Sangüesa).
Marsain; *Marsayn*; *Marssayn* (1254, OST., n. 155; 1268, FEL., n. 162; 1270, OST., n. 222; 1382, CAS., IV, n. 406; 1591, CONS., f. 158v; 1684, ANP. 5, Car. 10. ALTADILL aporta las variantes «*Marlain*, *Manain*, *Mariain*» (ALT. 1, 1919, p. 17), que no he visto en docs. originales. CARO BAROJA da como distintos «*Manain*» o «*Marsain*», que opina proviene de «*Marsaeus*», y «*Mariain*», de un «*Marius*», «*Marianum*» (CAR., p. 74). MUJICA cita en Ibargoiti como diferentes «*Mariain*», derivado de «*Marius*, *Mariani*», y «*Marsain*», derivado de «*Martiani*» (MUJ., p. 249). Se trata de un mismo lugar despoblado, actualmente llamado «*Masain*».
237. MATATAIN. Tér. de Mañeru (Mer. de Estella).
Matatain (EIA. 2).
238. MATRAIN. Monte en Legarda (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).
Matrain o el Monte (ALT. 2, p. 230). De «*Matragáin*», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).
239. MAULARRAIN. Tér. en Abaigar (Ega. Mer. de Estella).
Maularrain; *Maullarreain*; *Mularriain* (EIA. 2).
240. MAURIAIN. Tér. en Villatuerta (Yerri, Mer. de Estella).
Mauriain (EIA. 2).
241. MONDAIN. Desp. en Monreal (Mer. de Sangüesa).
Mondain; *Mundayn* (Muy documentado durante los siglos XVII-XVIII con su basílica de San Miguel. ANP. 5, Cars. 4-15).
242. MONDAIN. Hereditas (No localizada).
Mundayn (1169, OST., n. 13).
243. MONOGRAIN. Hereditas (No localizada).
Monograyn (1189, OST., n. 13).
244. MORENTIAIN. Actual MORENTIN (Allín. Mer. de Estella).
Morentiayn; *Morentieyn*; *Morentynn* (Gonzalo G. de; Gonzalo M. de. Siglo XIII. LAC. n. 241; FOR., n. 83, 87, 93, 105, 107; OST., n. 109, 345).
245. MUNIAIN. Lug. en Arce (Mer. de Sangüesa).
Muniayn (1268, FEL., n. 277; 1280, ZAB., n. 1722; 1366, CARR., p. 470; 1591, CONS., f. 158v). (ALT. 2, p. 339).
Nombre de los primitivos poseedores: «*Munio*», «*Muño*» (CAR., P. 75).
246. MUNIAIN. Lug. en Guesálaz (Mer. de Estella).
Muniayn; *Muniaynn* (1257, JIM. 5, n. 115; 1268, FEL., n. 625; 1350, 1366, CARR., p. 371, 588; 1591, CONS., f. 156v); *Monienb*; *Munienb*; *Munieynn* (1277-1279, AV., f. 48, 71, 83; 1308, 1331, FOR., n. 142, 165-167). (ALT. 2, p. 589).
247. MUNIAIN. Villa en la Solana (Mer. de Estella).
Muniain; *Muniayn* (1040-46, LAC., n. 9; 1268, FEL., n. 1022; 1350, 1366, CARR., p. 326, 594; 1591, CONS., f. 158); *Munian* (1141, LAC., n. 139); *Mu-*

nien (1135-1141, LAC., n. 139; 1174, LAC., n. 183); *Munienb*; *Munyenb* (1279, AV., f. 87, 90v). (ALT. 2, p. 532-533).

248. MUNIAIN. Desp. en Indurain (Izagaondoa. Mer. de Sangüesa).

Muniain; *Muniayn* (1268, FEL., n. 128; 1591, CONS., f. 158v; ALT. 1, 1919, p. 23-24; ALT. 2, p. 406).

249. MUNIAIN. Tér. en Bidaurre (Guesálaz. Mer. de Estella).

Muniayn sabela (1487, ANP. 7, Car. 1, n. 243).

250. MURIAIN. Tér. en Etayo (Ega. Mer. de Estella).

Muriain (1723, ADP. 3, f. 530).

251. MURIAIN. Tér. en Olejua (Ega. Mer. de Estella).

Muriain (EIA. 2).

252. MURQUELARAIN. Desp. en Anué (?) Mer. de Pamplona.

Murquelaranb (1279, AV., en el arciprestazgo de Anué).

253. NAPALOAIN. Tér. de Sansoain (Lónguida. Mer. de Sangüesa).

Napaloain (1313, MARTIN, n. 92).

254. NICOSAIN. Tér. en Allo (Mer. de Estella).

Nicosain (EIA. 2).

255. NIOAIN. Desp. en Guendulain (Cizur. Mer. de Pamplona).

Nioain; *Nioan*; *Nioayn*; *Nihun*; *Niun* (Desde el siglo XII. JIM. 1, 12A).

256. NOAIN. Lug. en Elorz (Mer. de Sangüesa).

Noain; *Noayn* (1080, 1141, MARTIN, n. 108, 317, 318; 1268, FEL., n. 109, 240; 1274, 1278, AV., f. 8, 56); *Noanh*, *Noaynb* (1275-1279, AV., f. 19, 30, 40, 68v).

257. NOAIN. Actual NUIN. Lug. en Juslapeña (Mer. de Pamplona).

Noayn (1268, FEL., n. 847); *Nayun*; *Nioy* (1350, 1366, CARR., p. 400, 559).

258. NONIAIN. Locus in villa Eschariuiia (No localizado).

Noniain (1098, MARTIN, n. 163).

259. OBARRAIN. Monte en Betelu (Araiz. Mer. de Pamplona).

Obarrain (ALT. 2, p. 130). De «Obarragain», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).

260. OCARAIN. Tér. en Elcarte (Ansoáin. Mer. de Pamplona).

Ocarayn cubieta (1657, ADP., Car. 1568, n. 20, f. 18)

261. OCARAIN. Tér. en Atondo (Iza. Mer. de Pamplona).

Ocarayn; *Ocarayn* bidea; *Ocarayneta* (1576, 1593, ANP. 2, Car. 3 y 5).

262. OLANDAIN. Desp. en Uterga (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).

Olandain; *Olandayn* (1168, 1221, 1229, 1268, GAR. 2, n. 36, 179, 180, 210; 1276; AV., f. 35, 49; 1350, 1366, CARR., p. 394, 523, 554; 1591, CONS., f. 160v); *Olandanh* (1279, AV., f. 74. ALT. 2, p. 935; Estudia URA. 2, p. 85-86).

Olandain. Ver ILUNDAIN. Lug. en Aranguren.

263. OLANDAIN. Desp. en Artazu (Mañeru. Mer. de Estella).

Holandayn (1280, ZAB., n. 679); *Horindiayn* (1268, FEL., n. 632); *Olandayn* (1280, ZAB., n. 2127, 2258); *Orandehn* (1274, AV., f. 9v); *Oridayn* (1591, CONS., f. 156v); *Orindain*; *Orindanh*; *Orindoanh* (1276-1277, AV., f. 32v, 42; 1366, CARR., p. 591); *Lorindain* (1534, IDO. 2, p. 324); *Orendain*; *Orendain* aldea u Orinaldea (EIA. 2). (ALT. 2, p. 591, recordando la villa de Orendain en Guipúzcoa).

Originariamente sería «Aurentianum» (CAR., p. 75).

264. OLANDAIN. Desp. en Esteribar (Mer. de Sangüesa).

Olandayn (1268, FEL., n. 364; 1280, ZAB. n. 1875).

265. OLENDAIN. Tér. en Ilundain (Aranguren, Mer. de Sangüesa).

Landain (1720); *Olandain*; *Olandayn* (1651, 1656, 1720); *Olendain*; *Olendayn* (1656, 1720); *Orendain*, *Olindain*, *Orindain* (1720, 1723) (Datos proporcionados por Kepa Arriaga Mugueta); *Olendain*; *Orindain* (1919, EIA.1).

266. ORBEZIAIN. Señora de

Orbeziayn (Post. 1140. Donación de molino en Arre a Roncesvalles. GAR. 1, n. 5).

267. ORCARAIN. Tér. en Olcoz (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).

Orcarayn (1689, ANP. 6, Car. 1327, n. 5, f. 18).

268. OREAIN. Actual OREYEN. Lug. en Gulina (Mer. de Pamplona).

Orein (1366, CARR., p. 559, en «Val de Buyllina»).

269. ORICAIN. Lug. en Ezcabarte (Mer. de Pamplona).

Oricain; *Oricayn* (1228, OST., n. 72; 1268, FEL., n. 857; 1366, CARR., p. 565); *Oricanb*; *Oricaym* (1274-1279, AV., f. 9, 20, 31, 57v); *Oriquenb* (1277, AV., f. 40v); *Oriquayn* (1262, OST. n. 190, 1350, CARR., p. 395). (ALT. 2, p. 167).

Propiedad antigua de un «Aureus, Auricanum» (CAR., p. 75).

270. ORICIAIN. Actual ORICIN. Lug. en Orba (Mer. de Olite).

Oricin (1268, FEL., n. 175); *Oricayn*; *Oricyn* (1366, CARR., p. 456, 497). Del latín «Aurentius, Aurentiani» (MUJ., p. 249).

271. ORINDAIN. Desp. en Enériz (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).

Orindain; *Orinoain* (1534, ID. 2, p. 320; 1678, ADP., Car. 1285, n. 8, f. 16-17).

272. ORISOAIN. Lug. en Orba (Mer. de Olite).

Orissoan (1418, CIE., p. 208, f. 63v); *Orisoayn*; *Orissoayn* (1268, FEL., n. 193; 1280, ZAB., n. 1676; 1336, CIE., p. 162, f. 29; 1366, CARR., p. 456, 495); *Orissoin* (1198, LAC., n. 223); *Orissuayn* (1414, CIE., p. 198, f. 55r). (ALT. 2, p. 754).

«Oriso(n)» parece nombre ibérico, según CAR., p. 75.

273. ORISOAIN. Tér. de Esparza (Galar. Mer. de Pamplona).

Orisoain eunzea (1597, JIM. 3, 5B. 291).

274. OSABAIN. Desp. en Olaibar (?) (Mer. de Pamplona).

Osabain (1449, YAN., III, p. 371; ALT. 1, 1919, p. 185, opina que se trata del lugar de Osacain en Olaibar. En Esteribar perdura un término redondo llamado «Osagain». MAD., XII, p. 388); *Ossauayn* (1244, OST., n. 124); *Otssanayn* (1268, FEL., n. 370); *Oxauanh*; *Oxauayn* (1279, AV., f. 69v; 1293, OST., n. 323). ¿De «Eusebius»? (CAR., p. 75).

275. OSACAIN. Lug. en Olaibar (Mer. de Pamplona).

Excoayn (1280, Zab., n. 610); *Ochacain*; *Ochacayn* (1336, CARR., p. 565; 1591, CONS., f. 160); *Ossacayn* (1268, FEL., n. 871); *Ossaquayn* (1350, CARR., p. 396); *Osocayn* (1280, ZAB., n. 2085). (ALT. 2, p. 252).

276. OSACAIN. Tér. en Cordobilla (Galar. Mer. de Pamplona).

Ossacayn (1403, JIM. 3, 4B. 94).

277. OSOAIN. Tér. en Arlegui (Galar. Mer. de Pamplona).

Ossoayngo erreca (1660); *Ochouain* erreca (1677) (JIM. 3, 1B. 180).

278. OSSOAIN. (No localizado).

Ossoain (1045, LAC., n. 8).

279. OTACAIN. Tér. en Esquíroz (Galar. Mer. de Pamplona).

Otacain (1888, ANC.).

280. OTAZAIN. Monte en Echalecu (Imoz, Mer. de Pamplona).

Otazain (ALT. 2, p. 193). De «Otazagain», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).

281. OTSAIN. Fuente en Baraibar (Larraun. Mer. de Pamplona).
Otsain; Ostiain (ALT. 2, p. 222, 223). De «Otsagain», por caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).
282. OTSAIN-BORDA. Monte en Echalar (Cinco Villas. Mer. de Pamplona).
Otsain-Borda (ALT. 2, p. 143).
283. OYACAIN. Tér. en Gorraiz (Egüés. Mer. de Sangüesa).
Oyacain (1919, EIA. 1).
284. OZTIAIN (No identificado).
Oñtiñayn, Gil Garçeiz d' (1255, OST., n. 157).
285. PATERNAIN. Lug. en Cizur (Mer. de Pamplona).
Baternain; Baternanb; Barternayn (Siglos XIII-XIV); *Paternain; Paternahn; Patarayn* (JIM. 1, 14A).
 Nombre primitivo poseedor: «Paterno o Paternus» (CAR., p. 75); «Paternus, Paterniani» (MUJ., p. 249).
286. PERRIAIN. Monte facero de Gastiáin, Zúñiga (Navarra) y Ulíbarri (Alava).
Perriain; Perrin (ALT. 2, p. 595, 678). De «Perrigain», por caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).
287. REDIAIN. Actual REDIN. Lug. en Lizoain (Mer. de Sangüesa).
Rediayn, Simeno de (1280, ZAB., n. 633).
288. SABUTIAIN. Tér. en Gueembe (Guesálaz. Mer. de Estella).
Sabutiain; Sagustiain; Sautiain (EIA. 2).
289. SAGUSAIN. Tér. en Larraga (Mer. de Olite).
Sagusain (Actual. Continuación del que en Artajona llaman «Sansoain»).
290. SAINABAIN. Tér. en Urroz Villa (Mer. de Sangüesa).
Saynavayn (1590, ANP. 9, Car. 2).
291. SAMURAIN. Tér. en Barbarin (Santesteban, Mer. de Estella).
Samurain (1919, EIA. 1).
292. SANANDRIAIN. Tér. de Guirguillano (Mer. de Estella).
Sanandriain o San Adrian (1922, EIA. 2).
293. SANDOAIN. Tér. en Meoz (Lónguida. Mer. de Sangüesa).
Jandoain (1591, ANP. 9, Car. 3); *Sandoain; Sandriain* (1590, ANP. 9, Car. 3). En Sarasa (Cendea de Iza) existió el despoblado de «Sandaina» o «Sandaña».
Sansoain. Ver ANSOAIN. Lug. en Ansoain; Desp. en Unciti.
294. SANSOAIN. Lug. en Lónguida (Mer. de Sangüesa).
Sansoain; Sancoayn (1268, FEL., n. 32; 1366, CARR., p. 508); *Sansuan* de Lónguida (1295, CIE., p. 133, f. 3v).
 De «Sancius» (CAR., p. 75-76); De «Santius, Sanciani» (MUJ., p. 249).
295. SANSOAIN. Lug. en Orba (Mer. de Olite). *Sansoain* de Orba; *Sansoayn* (1094, MARTIN, n. 142; 1366, CARR., p. 445, 494; 1591, CONS., f. 160v); *Sanssoan* (1055, MARTIN, n. 48); *Sanssoayn* (1268, FEL., n. 198; 1366, CARR., 457); *Sansuan* (1300, CIE., p. 125, f. 4v). (ALT. 2, p. 763).
296. SANSOAIN. Lug. en Urraul Bajo (Mer. de Sangüesa).
Sansoayn (1591, CONS., f. 157v, ALT. 2, p. 543).
297. SANSOAIN. Tér. en Artajona (Mer. de Olite).
Sabusain; Sagusain; Sansoain; Sausain; Subisain (JIM. 4, p. 380).
298. SANSOMAIN. Lug. en Orba (Mer. de Olite).
Sansomain; Sansomayn. 1178, MARTIN, n. 317, 318, 342; 1366, CARR., p. 494; *Sanssomanu* (1141, MARTIN, n. 314); *Sansumain; Sansumayn* (1150, 1197,

MARTIN, n. 322, 359); *Sansuman* (1292, CIE., p. 122, f. 3v); *Sanssunayn* (1268, FEL., n. 194). (ALT. 2, p. 726)

299. SARASAIN. Regata en Leiza (Mer. de Pamplona).

Sarasain. Regata afluente del Urumea (ALT. 2, p. 233).

300. SARRAIN. Tér. en Izcue (Olza. Mer. de Pamplona).

Sarin; *Sarrain*; *Sarrin*; *Çarrin*; *Zarrain* (Siglos XVI-XVII. JIM. 2, 8B. 147, 168).

301. SENOSIAIN. Lug. en Olo (Mer. de Pamplona).

Sanossiayn (1350, CARR., p. 386); *Senossiain*; *Senossiayn* (1366, CARR., p. 524, 558; 1591, CONS., f. 146); *Senossin* (1268, FEL., n. 653; 1284, OST., n. 293); *Senossienb* (1279, AV., f. 67v). (ALT. 2, P. 265). Nombre del antiguo propietario: «Sinesius, Synesius, Sinesianum» (CAR., p. 76).

302. SETUAIN. Lug. en Esteribar (Mer. de Sangüesa).

Asitoanb (1277; AV., f. 40); *Ceytoayn*; *Ceytoaynb* (1274-1279, AV., f. 8v, 30v, 82v); *Seitoain*; *Seytoayn* (1226, OST., n. 69; 1268, FEL., n. 359; 1366, CARR., p. 466). (ALT. 2, p. 379).

Nombre del antiguo propietario: «Sextus», probablemente (CAR., p. 76).

303. SOQUIAIN. Tér. en Eusa. Ezcabarte (Mer. de Pamplona).

Secain; *Socain*; *Soquiain* (1829, 1852, ANH. 2, f. 22, 75); *Zoquiain* (1726, ANH. 2, f. 23).

304. SOQUIAIN. Tér. en Monreal (Mer. de Sangüesa).

Soquiain; *Zoquiain* (1586, ANP. 6, Car. 6; 1603-1718, ANP. 5, Cars. 2-4, 11-17; 1892, ANC).

305. SOQUIAIN. Tér. de Sorauren (Ezcabarte, Mer. de Pamplona).

Soquiain (1827, ANH. 2, f. 103); *Sortiain* (1831, ID, f. 111).

306. SORIAIN. Tér. en Eusa (Ezcabarte, Mer. de Pamplona).

Soriain-aldea (1852, ANH. 2, f. 75)

307. SORIAIN. Tér. en Gollano (Amescoa Baja. Mer. de Estella).

Soriain (EIA. 2).

308. SUCUTIAIN. Tér. en Iturgoyen (Guesálaz. Mer. de Estella).

Sucutiain (EIA. 2).

309. UNSAIN. Tér. en Luquin (Santesteban. Mer. de Estella).

Unsain (1723, ADP. 3, f. 530); *Unsiain* (1919, EIA. 1); *Ensiain* (EIA. 2).

310. UNZUAIN. Tér. de Abárzuza (Yerri, Mer. de Estella).

Unzuain (EIA. 2).

311. URBICAIN. Lug. en Izagaondoa (Mer. de Sangüesa).

Urbicain; *Vrbicain*; *Urbicayn* (1121, MARTIN., n. 273; 1237, OST., n. 94; 1268, FEL., n. 122; 1591, CONS., f. 158v; 1366, CARR., p. 461). (ALT. 2, p. 407).

Nombre del antiguo propietario: «Urbicus» (CAR., p. 76).

312. URBICAIN. Tér. en Huarte-Pamplona (Mer. de Sangüesa).

Urbicain (1919, EIA. 1).

313. URDIAIN. Lug. en Burunda (Mer. de Pamplona).

Hurdieyn (1268, FEL., n. 729); *Urdiain*; *Urdiayn*; *Vrdiayn* (1257, JIM. 5, n. 104; 1350, 1366, CARR., p. 384, 527, 553; 1591. CONS., f. 161).

Nombre relacionado con «Urdia» (= jabalí y cerdo doméstico) (CAR., p. 76). Del latín «Urdo, Urdiani» (MUJ., p. 249).

314. URDIAIN. Tér. en Aberin (Solana. Mer. de Estella).

Urdiain (EIA. 2. En la misma localidad se documenta también «Urdiano». 1919. EIA. 1.).

315. USAIN. Tér. en Mezqufriz (Erro. Mer. de Sangüesa).
Usain (1919, EIA. 1).
316. USAIN ARBEA. Tér. en Arguiñáriz (Guesálaz. Mer. de Estella).
Ussayn arbea (1497, ANP. 7, Car. 1, n. 245)
317. USCUAIN. Tér. en Arbizu (Araquil. Mer. de Pamplona).
Uscuain (1919, EIA. 1).
318. VIZCARZUARAIN. Sel en la zona de Roncesvalles.
Vizcarzuarain (1302, MARTIN^a, n. 21).
319. ZABALAIN. Tér. en Arróniz (Mer. de Estella).
Zabalain (EIA. 2).
320. ZABARIAIN. Tér. en Azanza (Goñi, Mer. de Estella).
Zabariain (EIA. 2).
321. ZALAIN. Barrio de Bera de Bidasoa (Mer. de Pamplona).
Zalain (ALT. 2, p. 236, 298).
322. ZALAIN. Barrio y tér. de Lesaca (Cinco Villas. Mer. de Pamplona).
Zalain (ALT. 2, p. 236).
323. ZALDAZAIN. Tér. en Iraizoz (Ulzama. Mer. de Pamplona).
Zaldazain (1919, EIA. 1).
324. ZALURDAIN. Tér. en Añorbe (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).
Zalurdain (1719, ANP. Añorbe, Car. 2, n. 77).
325. ZAMAIN GUDUA. Tér. en Ochagabía (Salazar. Mer. de Sangüesa).
Zamain gudua (1919, EIA. 1).
326. ZAMALAIN. Tér. en Puente la Reina (Ilzarbe. Mer. de Pamplona).
Zamalain; *Çamalain* (1229, GAR. 2, n. 214, 215, 217); *Zamaliain* (1723, ADP. 3, f. 1910); *Zamariain* (1919, EIA. 1).
327. ZANDOAIN. Tér. en Aoiz (Mer. de Sangüesa).
Zandoain (1919, EIA. 1). En la zona se documentan «jandoain» y «Sandoain».
328. ZANZIBIRIAIN. Tér. en Sansoain (Orba. Mer. de Olite).
Zancibiriaín (1919, EIA. 1).
329. ZAURIAIN. Monte en Esain (Anue. Mer. de Pamplona).
Zauriain (ALT. 2, p. 15). De «Zauriagain», con caída de «g» intervocálica (CAR., p. 66).
330. ZOBASTAIN. Monte en Ziganda (Atez. Mer. de Pamplona).
Zobastain (LEI., p. 421).
331. ZOROQUIAIN. Lug. en Unciti (Mer. de Sangüesa).
Çoraquiayn; *Zoraquiayn* (1268, FEL., 133; 1366, CARR., p. 505; 1591, CONS., f. 159v); *Zorochian* (1094, MARTIN, n. 144); *Çoroquiayn* (1255, OST., n. 157). (ALT. 2, p. 483).
- Del nombre «Zorraquin», «Zorraquino» usual durante los siglos IX-XII (CAR., p. 76).
332. ZURIAIN. Lug. en Esteribar (Mer. de Sangüesa).
Surianb; *Surienb* (1277, 1279, AV., f. 40); *Çurian*; *Çurianb* (1274, 1276, AV., f. lv, 30); *Çuriayn* (1268, FEL., n. 347; 1280, ZAB., n. 366; 1366, CARR., p. 466); *Çurriayn* (1278, AV., f. 56 v).
- El nombre viene de uno apodado «Zuri» (CAR., p. 76).
333. ZURINDOAIN. Desp. en Garisoain-Irurre (Guesálaz. Mer. de Estella).
Zuridain; *Zurindan*; *Zurindain*; *Zurindoain*; *Zurundain* (YAN., III, p. 193, 477; ALT. 1, 1925, p. 129); *Curindoain*; *Curundain* (1366, CARR., p. 590; 1591, CONS., f. 156 v); *Çurindayn* (1350, CARR., p. 372); *Zurindoain* (1534, IDO. 2, p. 323); *Çurindoanb*; *Çurindoayn* (1257, JIM. 5, n. 23; 1268, FEL., n. 617; 1277,

AV., f. 48); *Çurundayn*; *Çurundain*; *Zurundain* (1598, 1830, 1922, EIA. 2). *Zurundain*-artea o *Zurundinertea*. Tér. en Irurre (EIA. 2).

334. ZURUCUAIN. Lug. en Yerri (Mer. de Estella).

Cericoanb; *Ciricoanb* (1275-1279, AV., ff. 21, 32, 42, 83 v); *Curiquoayn* (1366, CARR., p. 585); *Çuricanb* (1277, AV., f. 48); *Çuricayn* (1268, FEL., n. 609); *Çuricoain* (1069, LAC., n. 46); *Çuricoin*; *Çuricuen*; *Çuriquoayn* (1120, 1198, LAC., n. 101, 224); *Çuriquayn* (1350. CARR., p. 353). (ALT. 2, p. 666-667).

Probable variante de «Zoroquain», acaso propiedad primitiva de un «Zurico» (CAR., p. 76).

Zurundain. Ver ZURINDOAIN. Tér. en Irurre (Guesálaz).

335. ARGUINARAIN. Ter. en Artariáin (Orba. Mer. Olite)

Arguiñaren, *Arguinarayn* (1568, ANP, Tafalla, Car. 11)

336. ASTRAIN. Tér. en Barasoain (Orba, Mer. Olite)

Aztarayn (1561, ANP, Tafalla, Car. 10); *Astrain* (1779-1846. Hipot. Orba, ff. 1, 10, 24)

337. BALURIAIN. Tér. en Eslava (Aibar, Mer. de Sangüesa)

Baluriain (1765, ADP. 3.)

338. ECHEBASOAIN. Tér. en Cizur Menor (Cizur. Mer. Pamplona)

Echebasoain (1837, JIM. 1. 4B. 66)

339. LANIAIN. Tér. en Legarda (Ilzarbe. Mer. Pamplona)

Laniain, *Laniayn* (1585, 1588, ANP. Obanos, 2 bis)

340. LAQUIDAIN. Tér. en Paternain (Cizur, Mer. Pamplona)

Laquidayn gualçarra (1273, JIM. 1. 14B. 89)

341. MARTIRIAIN. Tér. en Legarda (Ilzarbe. Mer. Pamplona)

Martarayn, *Martiriayn* (1592, APN. Obanos, Car. 3, y «*Martiriayn* bidea»)

342. UCARAIN. Tér. en Galar (Galar. Mer. Pamplona)

Ucarainpeta; *Ugarainpeta* (1610, 1630, 1704, JIM, 3, 10B. 238)

343. ZUNZARRAIN. Tér. en Paternain (Cizur. Mer. Pamplona)

Çunçarrain (1242, JIM. 1, 14B. 139)

DISTRIBUCION GEOGRAFICA

Hemos recogido 343 topónimos. Exceptuando ocho no identificados y un dato testimonial de Baja Navarra —«Bidarra(n)»—, el resto se distribuye desigualmente.

Distribución por merindades

Estella	63
Olite	29
Pamplona	143
Sangüesa	99
Total	334

Predominan en las comarcas al Suroeste de Pamplona y de la merindad de Sangüesa, y al Noreste de la de Estella. La mayor intensidad puede ser debida en parte a que la investigación ha sido mayor en esas zonas. El mapa merece ser completado con los topónimos en «-in» y «-en», que darían una visión más cabal del fenómeno.

MERINDAD DE ESTELLA:

Valle de Allín: MORENTIAIN = Morentin

Villa de Allo: *Nicosiain*.

Valle Amescoa Alta: Baríndano: *Marcalain*.

Valle de Amescoa Baja: Gollano: *Soriain*.

Val de Ega: Abáigar: *Maularrain*; Etayo: *Muriain*; Olejua: *Inzurain*, *Muriain*.

Ciudad de Estella: *Galdarrain*.

Val de Goñi: Aranza: *Zabariain*; Goñi: *Amatiain*, *Andulain*, *Arbarain*; Munárriz: *Aquiturain*.

Valle de Guesálaz y Salinas: Arguiñáriz: *Usain* arbea; Arzo: *Ibargoain*; Bidaurre: *Arquirain*; *Muniain*; Guembe: *Labitiain*, *Leoriain*, *Sabutain*; GARISOAIN; Irujo: *Abricain*; Irurre: *Garindoain*, *Zurindoain*; Iturgoyen: *Sucutiain*; Mues: *Liciriain*; MUNIAIN; Salinas de Oro: *Loriain*.

Val de Lana: GASTIAIN, *Perriain*.

Val de Mañeru: Artazu: *Orendain*; Guirguillano: *Sanandriain*; Mañeru: *Marcalain*, *Matatain*.

Val de Santesteban: Arróniz: *Zabalain*; Barbarin: *Inzuriaín*, *Samurain*; LUQUIAIN = Luquin, *Unsain*.

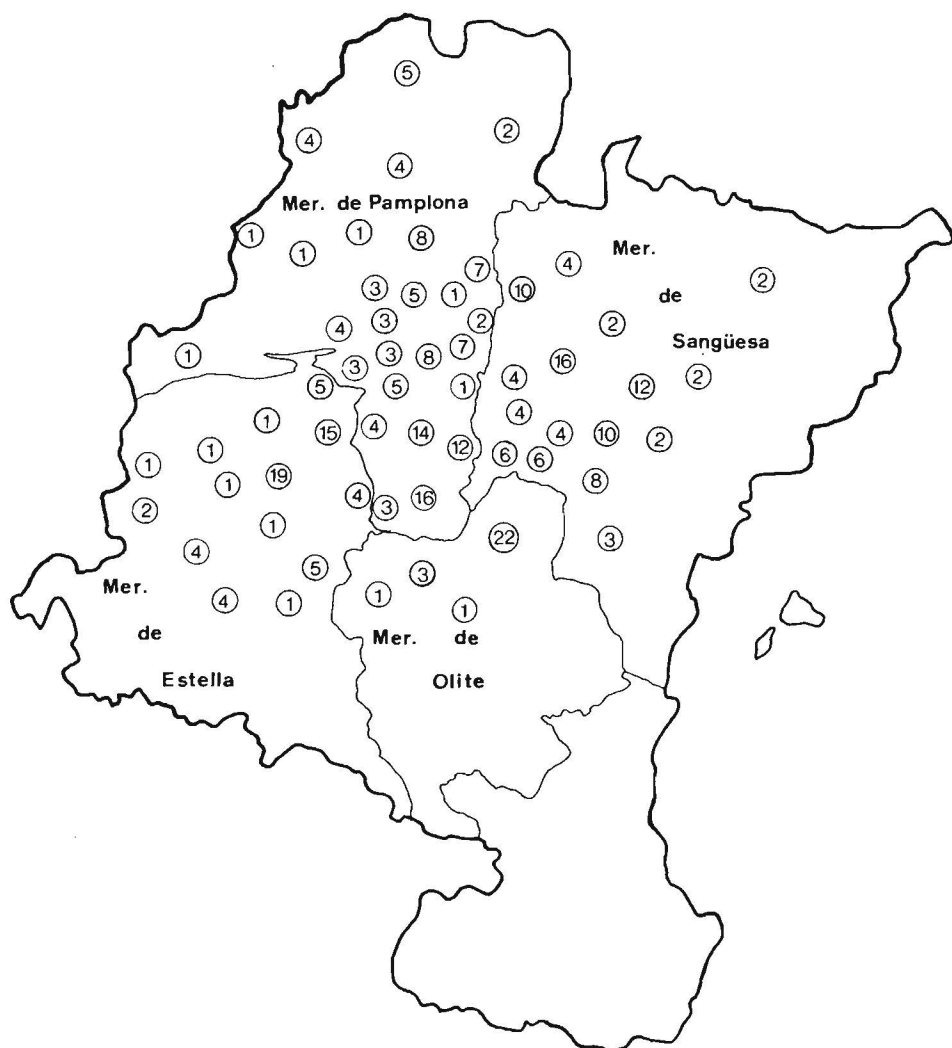
Solana: Aberin: *Andoain*, *Esquilain*, *Urdiaín*; MUNIAIN.

Val de Yerri: Abárzuza: *Ansoain*; *Unzuain*; Alloz: *Arquínzuain*; Azcona: *Burrunain*; BEARAIN = Bearin, *Galdarrain*; GOROCIAIN = Grocin; *Gurindoain* (Inexistente); Lezáun: *Astrayn* çarra; Murugarren: *Esain*; Villanueva: *Again*, *Mancolain*, *Maradain*; Villatuerta: *Mauriain*; Zabál: *Ansoain*; ZURUCUAIN, *Burunciain*, *Burutain*.

MERINDAD DE OLITE

Artajona: *Babasoain*, *Badoztain*, *Sansoain*.

Larraga: *Sagusain*.



Distribución de topónimos en -ain.

Tafalla: *Latrain*.

Val d'Orba: *AMATRIAIN*; *Ariztain* (?); *ARTARIAIN*, *Atutain*; *BARASOAIN*; *BARIAIN*; *ERISTAIN*; *GARINOAIN*, *Catalain*, *Cemborrain*, *Gandirriain*; *Imaquiain* (Inexistente); *LEPUZAIN*, *MAQUIRRIAIN*, *Mansoain*; Olleta: *Apaztrain*; *ORICIAIN* = *Oricin*; *ORISOAIN*; Pueyo: *Ariamain*; *SANSOAIN*, *Zancibiriain*; *SANSOMAIN*; Unzué: *Armatrain*; Artariain: *Arguinarain*; Barasoain: *As-train*.

MERINDAD DE PAMPLONA:

Cendea de Ansoain: *AIZOAIN*; *ANSOAIN*; Artica: *Eguicoain*, *Izain*; *BALLARIAIN*; Elcarté: *Ocarain*; Larragueta: *Laquidain*; Loza: *Estacain*.

Valle de Anué: *BURUTAIN*; *ESAIN*, *Zauriain*; *ETULAIN*, *Gaizariain*, *Ilunsain*; *Murquelarain*.

Valle de Araiz: Betelu: *Obarrain*.

Valle de Araquil: Arbizu: *Uscuain*; *Bariain*; Huarte: *Arguindoain*; *Luperiain*.

Valle de Atez: *BERASAIN*; Beunza: *Estakain*; Ciganda: *Zobastain*; Eguaras: *Bezarrain*; Erize: *Amalain*.

Basaburua Mayor: Beruete: *Garrain*.

Basaburua Menor: Areso: *Machain*; Erasun: *Erañain*; Goizueta: *Alkain* zurriain; Leiza: *Sarasain*.

Valle de Baztán: *GARZAIN*; *Lacain*.

Valle de Burunda: *URDIAIN*.

Cinco Villas: Bera: *Zalain*; Etxalar: *Otsain* borda; Lesaka: *Frain*, *Zalain*; Yantzi: *Frain*.

Cendea de Cizur: *ASTRAIN*, *Arandoain*; *GARAÑAIN*, *Ascain*; *GUENDULAIN*, *Abinzoain*, *Mariain*, *Nioain*; *PATERNAIN*, *Galain*, *Laquidain*, *Marcalain*; *Zunzarrain*, Sagüés: *Falcoain*; Undiano: *Arbudain*; Zariquiegui: *Aindurain*; Cizur Menor: *Echebasoin*.

Val de Echauri: Echarrí: *Adoain*; Echauri: *Adoain*; *BELASCOAIN*; Zabalza: *Barbasoain*.

Valle de Ezcabarte: Cildoz: *Bariain*; Eusa: *Abarriotuain*, *Soquiain*, *Soriain*; *MAQUIRRIAIN*; *ORICAIN*; Sorauren: *Soquiain*.

Cendea de Galar: Arlegui: *Larrasoain*, *Osoain*; *BARBATAIN*; *BERIAIN*; Cordobilla: *Osacain*; Esparza: *Orisoain*; Esquiroz: *Alcain*, *Dolitrain*, *Otacain*; Galar: *Arabain*, *Ucarain*; Subiza: *Artadiain*, *Igarain*.

Valle de Gulina: Aguinaga: *Malain*; Irumbe: *Lumiain*; *OREAIN* = Orayen.

Val d'Ilzarbe: Añorbe: *Manchoarain*, *Mariain*, *Zalurdain*; Biurrún: *Andrequiain*, *Lizoain*; Eneriz: *Orindain*; Herinoain; Legarda: *Barasoain*-gaiz, *Laniain*; *Marfiriain*; Larrain, *Matrain*; Obanos: *Laniain*; Olcoz: *Orcarain*; Puente la Reina: *Gomiciain*, *Zamalain*; Sarriá: *Bilain*; Uterga: *Aquiturraín*, *Laniain*, *Marcalain*, *Olandain*.

Valle de Imoz: Echalecu: *Otaizain*, Latasa: *Aldain*; Muzquiz: *Churicain*.

Cendea de Iza: Aldaba: *Lizoain*; Atondo: *Ocarain*; Sarasa: *Endorrain*.

Valle de Juslapeña: *Amalain*; Belzunce: *Andoain*; *GARCIRIAIN*; *Iguizain*; *MARCALAIN*; Navaz: *Gaizariain*, *Kasiriain*; NOAIN = Nuin; Usi: *Andoain*.

Valle de Larráun: Baraibar: *Otsain*.

Valle de Odieta: *GUENDULAIN*.

Valle de Olaibar: *OSARAIN*; *OSACAIN*.

Cendea de Olza: Arazuri: *Izain*; *ASIAIN*; Izcue: *Sarrain*; LIZASOAIN; Orcoyen: *Estacain*.

Val de Ollo: *BEASOAIN*, *Izain(a)*; *SENOSLAIN*.

Ciudad de Pamplona: *Iazain*.

Valle de Santesteban: *Esacain*; ITURRAIN = Ituren; Urroz: *Erlain*; Zubieta: *Acarriain*.

Valle de Ulzama: Alcoz: *Gaztain*-erdi; *Arrain*; Ausa: *Ezcurrazain*; Elzaburu: *Echolzain*; *GALAIN*; *GUERENDIAIN*; Iraizoz: *Malain*, *Zaldazain*.

MERINDAD DE SANGÜESA

Alduides: Berascoain, Berrorain, Vizcarzuarain.

Val de Aibar: Eslava: *Astiriain*, *Balurain*; *GARDALAIN*; Moriones: *Marquiriain*.

Valle de Aranguren: *ILUNDAIN*, *Olendain*; Labiano: *Mansoain*; *LAQUIDAIN*.

Valle de Arce: *MUNIAIN*; Oroz-Betelu: *Jandoain*.

Valle de Arriasgoiti: Aguinaga: *Belocain*; Zunzarren: *Atarrain*.

Valle de Egüés: *AMOCAIN*; *BADOSTAIN*; Gorraiz: *Oyacain*; *Urbicain*.

Valle de Elorz: *ANDREQUILAIN*; *GUERENDIAIN*; *IMARCOAIN*, *Andulain*, *Arguisoain*; *NOAIN*.

Val d'Erro: Esnoz: *Berasain*; *LINZOAIN*, *Barondain*; Mezquiriz: *Usain*.

Valle de Esteribar: *Garzain*; *GUENDULAIN*; Imbuluzqueta: *Alducoain*; *LARRASOAIN* (Larrasoña); *LARRASOAIN* la Vieja; *OLANDAIN*; *SETUAIN*; Zai: *Doatain*, *Ibilain*; *ZURIAIN*.

Valle de Ibargoiti: *EQUISOAIN*; *IDOCIAIN* = Idocin; *Bricain*; *Ibiricain*, *Landoain*; Salinas: *Luquiain*, *Mansoain*, *Marsain*.

Valle de Izagaondoa: *GUERGUETIAIN*; *Gusiain*; *INDURAIN*: *Andrequiain*, *Gubiain*, *Mariain*, *Muniain*, *Layain*; Reta: *Aquiriain*; *URBICAIN*.

Valle de Lizoain-Urroz: *Belocain*; *LIZOAIN*; *Barbain*, *Berasain*; Mendioroz: *Berasoain* donapea; *REDIAIN* = Redín; Urroz Villa: *Acotain*, *Berascoain*, *Berasoain*, *Lizoain*; *Locoain*, *Marlain*, *Sainabain*; Yelz: *Aicain* osune.

Valle de Lónguida-Aoiz: Aoiz: *Cembozain*, *Guendulain*, *Zandoain*; Ecay: *Laquidain*; *ERDOZAIN*, *Cemborain*; Meoz: *Sansoain*; Murillo: *Ansoain* agurea; *Jandoain*.

Villa de Monreal: *Asiain*, *Betuain*, *Erbicain*, *Garitoain*, *Mondain*, *Soquiain*.

Valle de Salazar: Ochagabía: *Zamain* gudua; Sarriés: *Arguilain*.

Valle de Unciti: Alzorriz: *Agoain*, *Amoain* (?); *CEMBORAIN*, *Agudiain*; Unciti: *Ansoain*; *ZOROQUIAN*.

Valle de Urraul Alto: *ADOAIN*; Ayechur: *Cembozain*.

Valle de Urraul Bajo: *SANSOAIN*, *Apalain*.

